Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 58 (1940)

Heft: 151

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern Montag, 1. Juli 1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne Lundi, 1er juillet 1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft — Supplément mensuel: La Vie économique — Supplemento mensile: La Vita economica

N° 151

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration: Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 151

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Erfindungspatente. Brevets d'invention. Brevetti d'invenzione 210045—210156.
Detentor A.-G., Schaffhausen.
Internationale Gesellschaft für Chemische Unternehmungen A.-G., Basel.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Avenant à l'Accord du 3 décembre 1935 et Accord entre la Confédération suisse et le Royaume d'Italie concernant le règlement des paiements réciproques et les créances financières.
Accord pour l'extension des Traités et Accords Italo-Suisses à l'Union douanière Italo-Albanaise.
Accord entre la Suisse et l'Union douanière Italo-Albanaise pour l'institution d'une Commission mixte permanente.
Zusatzabkommen zum schweizerisch-italienischen Abkommen vom 3. Dezember 1935 und Abkommen über die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs und der Finanzforderungen.
Abkommen betreffend die Ausdehnung des Geltungsbereichs der italienisch-schweizerischen Verträge und Abkommen auf die italienisch-albanische Zollunion.
Abkommen zwischen der Schweiz und der italienisch-albanischen Zollunion betreffend die Einsetzung einer ständigen gemischten Kommission.
Bundesratsbeschluss über die Durchführung der mit Italien abgeschlossenen Vereinbarungen betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs.
Schweizerisch-italienische Vereinbarungen betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs.
Wirtschaftsverhandlungen mit Deutschland. Négociations économiques germano-suisses.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 6118 lautend zugunsten der Frl. Rosina Meier, Alberts sel., Bünzen, der Aargauischen Kantonalbank, in Wohlen.

An den allfälligen Inhaber dieses Sparbüchleins ergeht die Aufforderung, dasselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis 22. Dezember 1940, dem Bezirksgericht Bremgarten vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 258²)

Bremgarten, den 15. Juni 1940.

Namens des Bezirksgerichts:
Der Vizepräsident: F. Hagenbuch.
Der Gerichtsschreiber: Dr. A. Brunner.

Es werden vermisst:

1. Sparheft Nr. 2630 a. Sparkasse Küssnacht A. G., lautend zugunsten von Franz Schuler, Rütlimatt, Immensee;
2. Sparheft Nr. 513072 auf Kantonalbank Schwyz, lautend zugunsten von Franz Schuler, Immensee;
3. Sparheft Nr. 508381 a. Kantonalbank Schwyz, lautend zugunsten von Frau Nina Arnet, Immensee.

Gemäss Gerichtsbeschluss vom 25. Juni 1940 werden die allfälligen Besitzer dieser Sparhefte aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, d. h. bis 28. Dezember 1940, bei der Gerichtskanzlei Küssnacht a. R. vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 262¹)

Küssnacht, den 27. Juni 1940.

Bezirksgerichtskanzlei Küssnacht (Schwyz).

Es werden vermisst die zwei 4½ % Obligationen Nrn. 15787/88 der Aluminium-Industrie A.-G. Neuhausen von 1930 von nom. Fr. 1000 mit zugehörigen Semester-Coupons per 31. März 1939 u. ff.

Zufolge Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 25. April 1940 wird der unbekannte allfällige Inhaber der vorgenannten Obligationen aufgefordert, diese innert Frist von einem halben Jahr, vom 29. April 1940 an gerechnet, hierorts vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 196²)

Schaffhausen, den 27. April 1940.

Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen:
Dr. Klingenberg, Gerichtsschreiber.

Es wird vermisst: Pfandobligation vom 1. April 1901, Einschreibung vom 7. Mai 1901, haftend auf Grundstück Nr. 131 Walterswil, unterpfändlich sichergestelltes Kapital Fr. 3600.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist dem unterzeichneten Richter vorzuweisen, andernfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 253¹)

Trachselwald, den 17. Juni 1940.

Der Gerichtspräsident:
Maier.

Es werden vermisst:

1. Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 128, d. d. 19. April 1854, Nesslau, Wert Fr. 1050; ursprünglicher Debitor: Bösch Ulrich, Bergli, Nesslau; jetziger Debitor: Ulrich Rutz-Kühne, Neu-St. Johann; ursprünglicher Kreditor: Bösch Niklaus, Bergli; jetziger Kreditor: Frau Sara Scherrer, Greben, Nesslau.
2. Versicherungsbrief Nr. 75, d. d. 7. Februar 1863, Nesslau, Wert Fr. 500; ursprünglicher Debitor: Bösch Ulrich, Bergli, Nesslau; jetziger Debitor: Ulrich Rutz-Kühne, Neu-St. Johann; ursprünglicher Kreditor: Bösch Niklaus, Wolfhalden; jetziger Kreditor: Frau Sara Scherrer, Nesslau.
3. Versicherungsbrief Nr. 95, d. d. 6. Mai 1863, Nesslau, Wert Fr. 1000; ursprünglicher Debitor: Bösch Ulrich, Bergli, Nesslau; jetziger Debitor: Ulrich Rutz Kühne, Neu-St. Johann; ursprünglicher Kreditor: Küng Heinrich, Dicken, Nesslau: jetziger Kreditor: Frau Anna Grob-Abderhalden, Schmidenbach, Wattwil.

Der oder die Inhaber der obigen Titel werden hiemit aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist von der ersten Auskündigung an bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieselben als kraftlos erklärt werden. Die Titel sollen abbezahlt sein. (W 259¹)

Wildhaus, den 20. Juni 1940.

Das Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg.

Par ordonnance du 14 juin 1940, le vice-président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les actions au porteur de la Fabrique de Chocolats et produits alimentaires de Villars S. A., à Fribourg, nos 3439, 3441 à 3445, 29394 et 29395, de 100 fr. chacune, sans talons, ni coupons.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au Greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 254¹)

Fribourg, le 15 juin 1940.

Le vice-président:
F. Esseiva.

Première insertion.

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu du certificat de dépôt n° 21187 du 16 juillet 1937, de 2000 francs de la Caisse Hypothécaire du Canton de Genève, à l'échéance du 20 juillet 1940, avec coupons aux 20 janvier 1938 et suivants attachés, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. D. IV. (W 267³)

Tribunal de première instance de Genève:
A. Fontana, président.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

Samen, Futtermittel. — 1940. 27. Juni. **H. Rubin, vormals Wwe. Fritz Schneider,** Samen- und Futtermittelhandlung, Einzelfirma, in Biel (S. H. A. B. Nr. 29 vom 4. Februar 1939, Seite 253). Die Kollektivprokura des Julius Lang ist erloschen. An Martha Rubin geb. Stucki, von Lauterbrunnen, in Biel, wird Einzelprokura erteilt. Ihre Kollektivprokura ist erloschen.

Bonneterie, Mercerie usw. — 27. Juni. **M. Berger & Cie.,** Bonneterie und Mercerie en gros, in Biel (S. H. A. B. Nr. 88 vom 17. April 1939, Seite 790). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafter Abraham Eisenstein aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Einzelfirma «M. Berger», in Biel, über.

Inhaber der Einzelfirma **M. Berger,** in Biel, ist Moses Berger, von und in Biel. Er übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «M. Berger & Cie.», in Biel. Bonneterie, Mercerie- und Strumpfwaren en gros. Aarbergstrasse 119.

Uhren. — 27. Juni. **Paul Moser & Cie. A. G.,** Fabrikation von und Handel mit Uhren jeder Art und Bestandteilen von solchen, Kommission und Export, Aktiengesellschaft, in Biel (S. H. A. B. Nr. 122 vom 29. Mai 1934, Seite 1430). Werner Moser ist infolge Todes als einziges Mitglied der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde an seiner Stelle gewählt: Werner Wyss, von und in Biel. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau Burgdorf

27. Juni. Die Einzelfirma **Hans Bichsel,** Mühle und Landesprodukte, in Goldbach (S. H. A. B. Nr. 137 vom 12. Juni 1919), ist infolge Todes des Inhabers und nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neu gegründete Firma «Hans Bichsel, Neumühle A. G.», in Goldbach.

Unter der Firma **Hans Bichsel, Neumühle A. G.**, hat sich mit Sitz in Goldbach eine Aktiengesellschaft konstituiert. Die Statuten datieren vom 9. Mai 1940. Die Gesellschaft hat zum Zwecke die käufliche Uebernahme und die Weiterführung der von der Einzelfirma «Hans Biehsel», in Goldbaeh, betriebenen Getreidemühle und Handel mit Getreide und Futtermittelu, Benzin und Oelen. Das Gesellsehaftskapital beträgt 100,000 Frauken, eingeteilt in 200 Aktien zu je Fr. 500, lautend auf den Namen und voll liberiert. Die Mitteilungen erfolgen dureh eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, nämlich: Andreas Meisser, von Guarda, in Burgdorf, als Präsident; Anna Bichsel-Nyffeler, von Sumiswald, in Goldbaeh, als Vizepräsidentin; Hans Bichsel, von Sumiswald, in Goldbach, als Mitglied. Sie führen je zu zweien die Unterschrift. Die Gesellsehaft übernimmt als Sacheinlage das bisher von der Einzelfirma «Hans Bichsel» betriebene Unternehmen mit Aktiven und Passiven gemäss der Uebernahmebilanz vom 29. Februar 1940 und des Saeheinlagevertrages vom 9. Mai 1940. Naeh dieser Bilanz betragen die Aktiven Fr. 560,074. 70 und die übernommenen Passiven Fr. 467,074. 70. Der Kaufpreis beträgt Fr. 93,000; dieser wird getilgt dureh Uebergabe von 186 voll liberierten Aktien im Betrage von Fr. 93,000. Die Bareinzahlungen betragen Fr. 7000. Geschäftslokal: Goldbach.

Bureau Trachselwald

15. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Ersparniskasse Affoltern i. E.**, mit Sitz in Affoltern i. E. (S. H. A. B. Nr. 64 vom 18. März 1937, Seite 662), hat in ihrer Generalversammlung vom 19. Februar 1940 in Anpassung an das neue Bankengesetz und das revidierte Obligationenrecht ihre Statuten einer Revision unterzogen. Danach bezweekt die Gesellschaft die Hebung des Sparsinnes und die Förderung der Laudwirtsehaft, des Gewerbes und des Handels durch Entgegennahme und Verzinsung von Spareinlagen und andern Geldern und durch Gewährung von Darlehen oder Krediten. Die Bekanntmaehungen erfolgen, soweit das Gesetz nieht die ein- oder mehrmalige Publikation im Sehweizerischen Handelsamtsblatt vorsehreibt, dureh einmalige Veröffentlichung im Amtsanzeiger von Traehselwald. Das Aktienkapital von Fr. 55,000 ist voll einbezahlt. Der Verwalter, zugleieh Buehhalter und Kassier, Hektor Grossenbaeher Sohn, von und in Affoltern i. E., führt Einzeluntersehrift. Der Präsident des Verwaltungsrates, Ernst Grossenbacher, von und in Affoltern i. E., oder der Vizepräsident Fritz Ryser, von Dürrenroth, in Affoltern i. E., zeichnen gemeinsam mit dem Verwalter oder kollektiv zu zweien. Die übrigen statutarischen Bestimmungen, die einer Publikation unterliegen, erfahren keine Aenderung.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1940. 25 juin. Dans son assemblée du 28 juin 1939, la **Société française philantropique et mutuelle de la Gruyère, de la Glâne et de la Veveyse**, assoeiation ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 28 mai 1936, n° 123, page 1301), a déeidé sa radiation au registre du eommerce. La soeiété eontinue d'exister, sans inseription, conformément aux art. 52, al. 2, et 60 CCS.

Bureau de Fribourg

26 juin. **«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité («Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft) («Publicitas» Società Anonima Svizzera di Pubblicità)**, soeiété anonyme ayant son siège à Lausanne, avee sueeursale à Fribourg (F. o. s. du e. du 9 septembre 1939, n° 213, page 1892). L'assemblée générale du 25 avril 1940 a nommé un nouvel administrateur en la personne d'Edgar Junod, de Ste-Croix (Vaud), à Genève, lequel signera collectivement avec l'une des personnes déjà autorisées à cet effet (F. o. s. du e. du 10 juin 1940).

Graubünden — Grisons — Grigioni

Beteiligungen. — 1940. 24. Juni. **Santega A.-G.**, Verwaltung von Beteiligungen usw., in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 96 vom 25. April 1940, Seite 766). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Eugen Messinger ausgesehieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Verwaltungsrat gewählt Emil Raas, von Tramelan-dessus, in Bern. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

25. Juni. **Industria-Kontor-Aktiengesellschaft**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 271 vom 16. November 1939, Seite 2311). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Dirk Joh. van Aalst ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Tore Grönwall, von Schweden, in Stockholm. Dieser zeiehnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem Geschäftsführer.

Papeterie usw. — 25. Juni. Die Firma **August Kaltenbrunner-Rüesch, vorm. W. Picker**, Papeterie und Kunsthandlung, in Davos-Platz (S. H. A. B. Nr. 53 vom 5. März 1934, Seite 581), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Beteiligungen. — 26. Juni. **Pallas A.-G.**, Verwaltung von Beteiligungen usw., in Chur (S. H. A. B. Nr. 114 vom 17. Mai 1939, Seite 1025). Aus dem Verwaltungsrat ist dessen Präsident Josef Kaufmann infolge Todes ausgesehieden. Seine Untersehrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nunmehr das bisherige Mitglied Vietor Wiedeman-Hauser. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Carl Rüesch, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift.

Kolonialwaren usw. — 26. Juni. Der Inhaber der Firma **Lucas Flury-Beer**, Kolonialwaren und Tuehhandlung, in Ilanz (S. H. A. B. Nr. 296 vom 19. Dezember 1931, Seite 2725), hat mit seiner Ehefrau Maria Liberata geb. Beer mit Ehevertrag vom 18. Mai 1940 Gütertrennung vereinbart.

27. Juni. **«Publicitas» Société Anonyme de Publicité («Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft) («Publicitas» Società Anonima Svizzera di Pubblicità)**, mit Hauptsitz in Lausanne und Filiale in Chur (S. H. A. B. Nr. 189 vom 15. August 1939, Seite 1903). Die Generalversammlung vom 25. April 1940 hat als Mitglied der Verwaltung Edgar Junod, von Ste-Croix (Waadt), in Genf, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Untersehriftsberechtigten.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Radioapparate. — 1940. 27. Juni. Die **Sonora A.-G. (Sonora S. A.)**, hat ihren Sitz von Frauenfeld nach Zug verlegt (S. H. A. B. Nr. 144 vom 22. Juni 1940, Seite 1131). Die Firma wird daher im thurgauischen Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

Kolonial- und Merceriewaren, Wäsehe. — 27. Juni. Die Geschäftsnatur der Firma **Heinrich Häberli**, Handel in Kolonial- und Merceriewaren, mit Sitz in Neuparadies-Unterschlatt (S. H. A. B. Nr. 9 vom 12. Januar 1939, Seite 82), wurde auf den Handel mit Wäsche ausgedehnt.

27. Juni. Die **Maschinenfabrik Wängi A.-G. (Ateliers de Construction mécanique de Waengi S. A.)**, mit Sitz in Wängi (S. H. A. B. Nr. 91 vom 19. April 1940, Seite 727), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Juni 1940 die Statuten einer Totalrevision unterzogen und dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Die publizierten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren. Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll einbezahlt.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1940. 27 juin. Sous la raison sociale **Société Immobilière du Champ Neuf A**, il a été eonstitué le 24 juin 1940 une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La société a pour but: 1. l'aequisition, pour le prix de 25 fr. le m² d'un terrain de 99 m², appartenant à la eommune de Lausaune, en bordure de la Rue de Genève, et à détaeher des pareelles 437 et 615, feuille 13, du nouveau plan fédéral; 2. la construetion sur ee fonds d'un bâtiment à destination industrielle ou seientifique; 3. l'aehat, la vente, la construetion et la locatiou d'autres immeubles indéterminés, éventuellement leur équipement en machines et outillage, leur exploitation industrielle et, généralement toutes opérations immobilières et financières. Le capital soeial est de 50,000 fr., divisé en 20 actions nominatives de 2500 chacune, entièrement libérées. Les publications imposées par la loi sont faites dans la Feuille offieielle suisse du commerce et les autres dans la Feuille des avis officiels du eanton de Vaud. La soeiété est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. L'assemblée constitutive a désigné en qualité de seul administrateur Georges Champrenaud, de Lutry et Cully, domicilié à Pully, lequel est investi de la signature soeiale individuelle. Bureaux de la société: à Lausanne, Chemin du Languedoe 28, chez Alfred Stueky.

Société immobilière. — 27 juin. Dans leur assemblée générale du 4 janvier 1940, les aetionnaires de la soeiété anonyme **Le Tamaris S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 janvier 1938), ont pris acte de la démission de Mauriee Bornand, administrateur, dont la signature est radiée, et nommé un nouvel administrateur en la personne de Hermann Güther, de Bâle, à Lausanne. Le eonseil d'administration est ainsi eomposé de Robert Elias, président; Georges Franel et Hermann Güther. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

Société immobilière. — 27 juin. Dans leur assemblée générale du 4 janvier 1940, les actionnaires de la soeiété anonyme **Minerve S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 janvier 1938), ont pris aete de la démission de l'administrateur Mauriee Bornand, dont la signature est radiée, et nommé un nouvel administrateur en la personne de Hermann Güther, de Bâle, à Lausanne. Le conseil d'administration est ainsi eomposé de Bella Elias, président, Georges Franel et Hermann Güther. La soeiété est engagée par la signature colleetive de deux administrateurs.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

Opérations eommereiales, etc. — 1940. 27 juin. Suivant décision prise par l'assemblée générale extraordinaire du 29 mai 1940, la soeiété anonyme **Mapa S. A. (Mapa A. G.)**, de siège à Bâle, inscrite au Registre du eommeree de Bâle depuis le 4 septembre 1928, selon publication dans la Feuille offieielle suisse du commerce du 10 septembre 1928, n° 212, page 1743, a transféré son siège social à Sion. Les statuts de la société ont été établis en date du 31 août 1928. La soeiété a pour objet toutes opérations commereiales et industrielles. Le capital social de 100,000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 1000 fr. chaeune est entièrement versé. Les publieations offieielles sont insérées dans la Feuille officielle suisse du eommerce. Le eonseil d'administration se eompose de 1 à 3 membres. Membre unique du conseil d'administration est aetuellement Alfred Veit-Gysin, de Bâle, à Liestal (Bâle-Campagne). Il engage la soeiété par sa seule signature. En eette même assemblée générale du 29 mai 1940, les statuts ont été adaptés au nouveau droit. Domieile de la société: Etude Evéquoz et de Torrenté, Sion, avenue de la Gare.

27 juin. **«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité («Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft) («Publicitas» Società Anonima Svizzera di Pubblicità)**, soeiété anonyme ayant son siège à Lausanne avee succursale à Sion (F. o. s. du e. du 11 septembre 1939, n° 214, page 1898). L'assemblée générale du 25 avril 1940 a nommé un nouvel administrateur en la personne d'Edgar Junod, de Ste-Croix (Vaud), à Genève, lequel signera eollectivement avec l'une des personnes déjà autorisées à cet effet. La signature d'Edmond Vauthey, ancien directeur de la sueursale de Sion, est radiée.

27 juin. La **Banque Populaire Valaisanne**, société anonyme de siège social à Sion (F. o. s. du c. du 7 mars 1940, n° 56, page 443), a en séanee du 25 juin 1940, nommé sous-directeur Ernest Challamel, de Fribourg, à Sion, lequel signera collectivement avec l'un des membres déjà inscrits.

Genf — Genève — Ginevra

Représentation de produits divers. — 1940. 26 juin. **Sevox S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 2 mars 1933, page 510). Adresse de la société: Avenue du Mail 28, chez Albert Seyvoz.

26 juin. **Société Immobilière Salvia**, soeiété anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 16 octobre 1935, page 2561). Georges Blanc, de Belmont s. Lausanne (Vaud), à Lausanne, a été nommé unique administrateur avec signature soeiale, en remplacement d'Albert de Toledo, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: 7, rue de la Corraterie (Etude de Me Buehel, notaire).

26 juin. **Société Immobilière Pictet de Rochemont-Chêne C.**, soeiété anonyme à Genève (F. o. s. du e. du 11 septembre 1939, page 1898). Jean-Marc Duchosal, de Chaney, à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature soeiale. Robert Tournaire, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Rue Petitot 10 (bureau de Jean-Marc Duchosal).

26 juin. **Société des Gravières de Champel Pelgrave S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 25 février 1938, page 439). Bureau et Chantier: Route du Bout-du-Monde s. n., Champel.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

PATENT-LISTE
LISTE DES BREVETS — LISTA DEI BREVETTI

N° 11

Erste Hälfte Juni 1940
Première quinzaine de juin 1940 — Prima quindicina di giugno 1940

I. Abteilung — Ire Partie — Ia Parte

Eintragungen vom 15. Juni 1940
Enregistrements du 15 juin 1940 — Inscrizioni del 15 giugno 1940

109 { Hauptpatente / *Brevets principaux* / *Brevetti principali* } Nr. 210045—210153

(Die Nummern derjenigen Patente, deren Veröffentlichung verschoben und bei welchen die Verschiebung noch nicht abgelaufen ist, sind mit einem * versehen. — Les numéros des brevets dont la publication a été ajournée et pour lesquels l'ajournement n'est pas encore expiré, sont marqués d'un *. — I numeri dei brevetti la cui pubblicazione è stata aggiornata e per i quali l'aggiornamento non è ancora spirato, sono seguiti d'un *.)

Kl. 2 a, Nr. 210045. 12. Juni 1939, 18¾ Uhr. — Bodenfräswerkzeug. — **A. Grunder & Co. A.G.,** Im Margarethental 5—9, Binningen b. Basel (Schweiz). Vertreter: Amand Braun Nachf. v. A. Ritter, Basel.

Kl. 2 c, Nr. 210046. 1. April 1939, 12¼ Uhr. — Bindemäher. — **Aktieboiaget Westeråsmaskiner,** Morgongåva (Schweden). Vertreter: Bovard & Cie., Bern.

Kl. 2 c, Nr. 210047. 24. Mai 1939, 18¾ Uhr. — An die Zugvorrichtung eines Schleppers angehängter Grasmäher. — **Internationai Harvester Company,** 180 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, Ver. St. v. A.). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Kl. 2 c, Nr. 210048. 14. Juni 1939, 18¾ Uhr. — Laufradanordnung an Kartoffelgrabern. — **Bucher-Guyer,** Niederweningen (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Kl. 2 c, Nr. 210049. 14. Juni 1939, 18¾ Uhr. — Haspel an Kartoffelgrabern. — **Bucher-Guyer,** Niederweningen (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Kl. 2 e, Nr. 210050. 13. Juni 1939, 12 Uhr. — Obstpflücker. — Rosemann **Giger,** Landwirt, Gartikon b. Ganterschwil (St. Gallen, Schweiz). Vertreterin: «Peruhag» Patent-Erwirkungs- und Handels-Gesellschaft, Bern.

Kl. 4 a, Nr. 210051. 23. Februar 1938, 13 Uhr. — Leichte, tragende Isolierwand. — Emanuel **Králik,** Beamter, Spalena 59, Prag II (Protektorat Böhmen-Mähren). Vertreter: Fritz Fricker, Zürich.

Kl. 4 a, Nr. 210052. 12. November 1938, 21 Uhr. — Wandbekleidung und Verfahren zur Herstellung derselben. — Richard **Herwegh,** Platterstrasse 73, Wiesbaden (Deutsches Reich). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.

Cl. 4 d, n° 210053. 20 octobre 1938, 18 h. — Porte métallique. — **The New Conveyor Company Limited,** Brook Street, Smethwick (Staffordshire, Grande-Bretagne). Mandataire: A. Bugnion, Genève. — «Priorité: Grande-Bretagne, 25 octobre 1937.»

Kl. 4 d, Nr. 210054. 12. April 1939, 19 Uhr. — Verkleidungsplatte. — Paul **Weiker,** Bruderholzweg 30, Oberwil (Baselland, Schweiz). Vertreter: Dr. Paul Doppler, Basel.

Kl. 4 d, Nr. 210055. 27. April 1939, 20 Uhr. — Knarrfreie Holztreppe. — Firma: E. & A. **Meier,** Dorfstrasse 19, Zürich 10 (Schweiz). Vertreter: Rebmann, Kupfer & Co., Zürich.

Kl. 4 d, Nr. 210056. 10. Juni 1939, 15 Uhr. — Fahnenstangenhalter. — **Hess** & Cie., Eisenwarenfabrik, Pilgersteg-Rüti (Zürich, Schweiz). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich.

Kl. 7 a, Nr. 210057. 28. April 1939, 20 Uhr. — Dauerbrandofen. — Cyrill **Kocman,** Direktor, ul. Ke Kapličce, 17, Prerov (Protektorat Böhmen-Mähren). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich. — «Priorität: Tschechoslowakei, 14. Mai 1938.»

Kl. 7 c, Nr. 210058. 11. April 1939, 20 Uhr. — Wärmespeichernder Heizkörper für Zentralheizungen. — Ing. Alexander **Jaroševský,** Bauingenieur und technischer Beamter, Lucemburska 5, Prag XII (Protektorat Böhmen-Mähren). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich.

Kl. 7 d, Nr. 210059. 5. April 1939, 20 Uhr. — Anlage zum Filtrieren von Luft mittels Erdfilter. — Otto **Sorg,** Neugasse 84; und Jules Robert **Keller,** Neumühlequai 6, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

Kl. 7 f, Nr. 210060. 8. April 1939, 19 Uhr. — Anordnung zur Temperaturregelung eines von einer Heizanlage beheizten Raumes unter Verwendung eines das Regelorgan der Gebäudeheizung steuernden Differential-Kompensationsgerätes. — **Landis & Gyr A.-G.,** Zug (Schweiz).

K. 9 b, Nr. 210061. 28. März 1939, 10 Uhr. — Entwässerungsanlage im Boden von Räumen. — **A. G. T. Maschinenbau Aktiengesellschaft,** Uetlibergstrasse 113, Zürich 3 (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Kl. 9 b, Nr. 210062. 28. März 1939, 10 Uhr. — Verschlusseinrichtung an Spülstutzen von Wasserableitungen, insbesondere solchen von Haus-Entwässerungsanlagen. — **A. G. T. Maschinenbau Aktiengesellschaft,** Uetlibergstrasse 113, Zürich 3 (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Kl. 9 c, Nr. 210063. 16. Mai 1939, 18 Uhr. — Einrichtung zum Hoch- und Tiefstellen einer Schlauchbrause. — **Junkers & Co. G. m. b. H.,** Junkers Strasse 35/36, Dessau (Deutsches Reich). Vertreter: Ludwig Stemmer, Genf. — «Priorität: Deutsches Reich, 27. Mai 1938.»

Cl. 11 a, n° 210064. 9 février 1939, 18¾ h. — Four électrique pour la fabrication du verre. — **Electroverre Romont S. A.,** Romont (Fribourg, Suisse). Mandataire: Amand Braun succ. de A. Ritter, Bâle.

Kl. 15 f, Nr. 210065. 10. Mai 1939, 20 Uhr. — Serviertablett für Getränke und dergleichen. — Frau **Capaul-Grossi,** Clausiusstrasse 60, Zürich 6 (Schweiz). Vertreter: Paul Menge, Zürich.

Kl. 15 f, Nr. 210066. 13. Juni 1939, 20 Uhr. — Kleiderständer. — Rudolf **Schnitzer,** Weinbergstrasse 147, Zürich 6 (Schweiz). Vertreter: A. Sahli, Zürich.

Kl. 15 g, Nr. 210067. 1. Juli 1939, 14 Uhr. — Polsterung mit Kordelverschnürung, insbesondere Untermatratze. — **Embru-Werke A.-G.,** Rüti (Zürich, Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

Kl. 15 h, Nr. 210068. 30. Juni 1939, 20 Uhr. — Bébé-Sack. — Eugen **Maggi,** Kaufmann, Ligornetto (Schweiz). Vertreter: J. Spälty, Zürich.

Kl. 15 i, Nr. 210069. 5. Juli 1939, 19 Uhr. — Schubladenführung. — Christian **Ruchti,** Wagner, Wimmis (Bern, Schweiz).

Kl. 15 i. — Siehe auch — Voir aussi — Vedi pure: 210080 (24 d).

Kl. 15 l, Nr. 210070. 21. Februar 1939, 20 Uhr. — Filtrierbehälter zum schnellen Filtrieren von Kaffee und dergleichen. — Wilhelm J. **Fischbein,** Kaufmann, Savoy Hotel, Strand, London W C (Grossbritannien). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich.

Cl. 18 b, n° 210071. 7 décembre 1936, 18¾ h. — Procédé pour la fabrication de filaments à ténacité relativement élevée à partir de viscose. — **Courtaulds Limited,** 16, St. Martin's-le-Grand, Londres (Grande-Bretagne). Mandataire: Amand Braun succ. de A. Ritter, Bâle. — «Priorité: Grande-Bretagne, 12 décembre 1935.»

Kl. 19 d, Nr. 210072. 1. März 1939, 18½ Uhr. — Spulverfahren mit einer Spulmaschine mit mehreren Wickelspindeln an einem gemeinsamen Drehkörper. — Maschinenfabrik **Schärer,** Erlenbach (Zürich, Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Kl. 19 d, Nr. 210073. 19. Mai 1939, 18¼ Uhr. — Kötzerspulmaschine. — W. **Schlafhorst** & Co., M.-Gladbach (Deutsches Reich). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 8. Juni 1938.»

Kl. 19 d, Nr. 210074. 22. Mai 1939, 18½ Uhr. — Kötzerspulmaschine. — W. **Schlafhorst** & Co., M.-Gladbach (Deutsches Reich). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 28. Juli 1938.»

Kl. 21 a, Nr. 210075. 22. Mai 1939, 18½ Uhr. — Schutzvorrichtung gegen Flugstaub oder dergleichen an Breitzettelmaschinen. — W. **Schlafhorst** & Co., M.-Gladbach (Deutsches Reich). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 22. Juni 1938.»

Kl. 21 c, Nr. 210076. 2. Juni 1938, 19 Uhr. — Webschützen-Schussträger. — **Maschinenfabrik Rüti vorm. Caspar Honegger, A.-G.,** Rüti (Zürich, Schweiz). Vertreter: H. Kirchhofer vormals Bourry-Séquin & Co., Zürich.

Kl. 21 c, Nr. 210077. 2. Juli 1938, 20 Uhr. — Webstuhl, insbesondere Greiferwebstuhl mit feststehenden Schusspulen. — **TEFAG Textil-Finanz A.-G.,** Winterthur (Schweiz). Vertreter: W. Rossel, Zürich.

Kl. 24 a, Nr. 210078. 25. November 1938, 18¼ Uhr. — Verfahren und Vorrichtung zum Ausscheiden und Auffangen von Gasen wie Schwefelkohlenstoff, Schwefelwasserstoff aus zu behandelnden Kunstprodukten wie Faserstränge, Stapelfaser, Zellulosefolien und dergleichen. — Wacław **Ufnowski,** Ingenieur, Czackiego Strasse 14, Warschau (Polen). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Prioritäten: Polen, 13. und 23. September 1938.»

Kl. 24 c, Nr. 210079. 10. September 1938, 12¾ Uhr. — Vorrichtung zum vielfarbigen Bedrucken von Stoffen. — **Heberlein & Co. A.-G.,** Wattwil (St. Gallen, Schweiz). Vertreter: Dr. G. Schoenberg, Basel.

Kl. 24 d, Nr. 210080. 13. Juni 1939, 12 Uhr. — Tisch mit Bügeleinrichtung. — Ernst **Heid,** Schreinerei, Sissach (Baselland, Schweiz). Vertreterin: «Peruhag» Patent-Erwirkungs- und Handels-Gesellschaft, Bern.

Kl. 24 d, Nr. 210081. 30. Juni 1939, 19 Uhr. — Waschkessel mit Einsatz. — Eugen **Laible,** Badeapparatefabrik, Ulm a. D. (Deutsches Reich). Vertreter: W. Rossel, Zürich.

Kl. 25 a, Nr. 210082. 22. November 1938, 20 Uhr. — Verfahren zur Herstellung von Kragen. — **Tootal Broadhurst Lee Company Limited,** 56, Oxford Street, Manchester (Grossbritannien). Vertreter: Fritz Isler, Zürich. — «Prioritäten: Grossbritannien, 29. November 1937, 12. Mai und 12. November 1938.»

Kl. 25 b. — Siehe auch — Voir aussi — Vedi pure: 210083 (27 a).

Kl. 27 a, Nr. 210083. 3. April 1939, 18¾ Uhr. — Bekleidungsstück für die Fuss- oder Handbekleidung. — **Helsingborgs Gummifabriks Aktiebolag,** Rönnowsgatan, Helsingborg (Schweden). Vertreter: Amand Braun Nachf. v. A. Ritter, Basel. — «Priorität: Schweden, 2. Dezember 1938.»

Kl. 27 a, Nr. 210084.* 9. März 1940, 12½ Uhr. — Damenschuh mit Lasche. — **Schuh-Coop,** Pfeffingerstrasse 5/Hochstrasse 16, Basel (Schweiz). — Vertreter: Amand Braun Nachf. v. A. Ritter, Basel.

Kl. 27 c, Nr. 210085. 17. April 1939, 18¼ Uhr. — Formpresse zur Herstellung von aus Textilstoffen und einem Boden aus Gummi bestehenden Schuhen. — **Bata, a. s.,** Zlín (Protektorat Böhmen-Mähren). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Tschechoslowakei, 30. Mai 1938.»

Kl. 33 b. — Siehe auch — Voir aussi — Vedi pure: 210088 (36 a).

Kl. 34 d, Nr. 210086. 17. Oktober 1938, 18½ Uhr. — Verfahren zur Herstellung von coffeinfreiem Kaffee und teeinfreiem Tee. — **Kaffee Hag A.-G. Feldmeilen,** Feldmeilen (Zürich, Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Kl. 35 b, Nr. 210087. 28. Juni 1939, 4 Uhr. — Rauchvorrichtung für Zigaretten und Zigarren. — Dr. med. F. **Heer,** Arzt, Börsenstrasse 26, Zürich (Schweiz).

Cl. 36 a, n° 210088. 13 janvier 1939, 18¼ h. — Installation de distillation. — **Compagnie Générale d'Electro-Céramique,** 16, Rue de la Baume, Paris (France). — Mandataires: E. Blum & Co, Zurich. — «Priorité: Allemagne, 28 janvier 1938.»

Cl. 36 o, n° 210089. 5 août 1938, 20 h. — Procédé de préparation d'oxydes d'oléfines. — **Carbide and Carbon Chemicals Corporation,** 30 East 42nd Street, New York (E.-U. d'Am.). Mandataires: Imer, Dériaz & Cie, Genève. — «Priorités: E.-U. d'Am., 7 août 1937 et 12 avril 1938.»

Kl. 36 o. — Siehe auch — Voir aussi — Vedi pure: 210091 (36 p).

Kl. 36 p, Nr. 210090. 5. Dezember 1938, 18½ Uhr. — Verfahren zur Herstellung eines stickstoffhaltigen Erzeugnisses. — **I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft,** Frankfurt a. M. (Deutsches Reich). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 20. Januar 1938.»

Kl. 36 p, Nr. 210091. 23. Januar 1939, 18¼ Uhr. — Verfahren zur Herstellung von Phthalimid-4-sulfonamid. — **I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft,** Frankfurt a. M. (Deutsches Reich). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 15. Februar 1938.»

Kl. 38 a, Nr. 210092. 1. Oktober 1938, 11 Uhr. — Vorrichtung zum Schmelzen von Fett. — Emil **Andersen-Orris,** Walchwil am Zugersee (Schweiz). Vertreter: Paul Menge, Zürich.

Kl. 45 b, Nr. 210093. 5. November 1938, 13 Uhr. — Verfahren zur Gewinnung eines Zellstoffes mit vorwiegend langen Fasern und vorausbestimmtem Gehalt an Alfa-Zellulose. — Kurt **Moritz,** Direktor, Scheer a/Donau (Deutsches Reich). Vertreter: W. Rossel, Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 10. Dezember 1937.»

Cl. 47 e, n° 210094. 4 luglio 1938, ore 20. — Dispositivo di distanziamento per separatori di classificatori di tipo verticale. — Luigi **Lombardini,** 4, Via Buttigliera, Torino (Italia). Mandatari: Imer, de Wurstenberger & Cie, Ginevra. — «Priorità: Italia, 20 maggio 1938.»

Kl. 48 b, Nr. 210095. 1. März 1939, 19 Uhr. — Verfahren zum Abformen von Körpern, insbesondere für Druckzwecke, sowie nach diesem Verfahren hergestellte Abformung. — **«Semperit» Oesterreichisch-Amerikanische Gummiwerke Aktiengesellschaft,** Helferstorferstrasse 9—13, Wien I (Deutsches Reich). Vertreter: Dr. Arnold R. Egli, Zürich.

Kl. 48 d, Nr. 210096. 22. Mai 1939, 18½ Uhr. — Vorrichtung zum Steuern von Falzklappen, Punkturen, Falzmessern und dergleichen für Falzzylinder von Rotationsdruckmaschinen. — **Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg A. G.,** Augsburg (Deutsches Reich). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 7. Juni 1938.»

Kl. 48 d, Nr. 210097. 25. Mai 1939, 18¾ Uhr. — Einfärbevorrichtung an Rotationstiefdruckmaschinen. — **Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg A. G.,** Augsburg (Deutsches Reich). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 9. August 1938.»

Kl. 49 a, Nr. 210098. 15. November 1938, 19 Uhr. — Mit der Objektivverstellung gekuppelter Drehkeilentfernungsmesser für photographische Apparate. — **Zeiss Ikon Aktiengesellschaft,** Schandauerstrasse 72/80, Dresden-A. 21 (Deutsches Reich). Vertreter: H. Kirchhofer vormals Bourry-Séquin & Co., Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 28. Januar 1938.»

Kl. 49 d, Nr. 210099. 3. Mai 1939, 18¼ Uhr. — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von Druckformen. — **Dr. Bekk & Kaulen Chemische Fabrik G. m. b. H.,** Loevenich b. Köln (Deutsches Reich). Vertreter: Naegeli & Co., Bern. — «Priorität: Deutsches Reich, 5. Mai 1938.»

Kl. 54 b, Nr. 210100. 30. Mai 1939, 18¼ Uhr. — Ski mit mindestens einer Führungsrinne. — Bror Walter **Svensson,** Direktor, Oestersund (Schweden). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Kl. 54 b, Nr. 210101. 15. Juni 1939, 19 Uhr. — Rollschuh. — Josef **Keusch,** Ingenbohl; und Josef Anton **Schilter,** Bonstetten (Schweiz). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.

Kl. 56 g, Nr. 210102. 21. Februar 1939, 18¼ Uhr. — Spannabzugsmechanismus mit Druckpunktwirkung für Handfeuerwaffen. — Firma: Carl **Walther,** Waffenfabrik, Zella-Mehlis (Thüringen, Deutsches Reich). Vertreter: Naegeli & Co., Bern. — «Priorität: Deutsches Reich, 8. März 1938.»

Kl. 57, Nr. 210103. 5. Mai 1939, 20 Uhr. — Schartenlafette für Feuerwaffen. — **Československá Zbrojovka, A. S., Brno,** U lazaretu 7, Brno (Protektorat Böhmen-Mähren). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich.

Kl. 57, Nr. 210104. 13. Juni 1939, 19 Uhr. — Mine, insbesondere für Flüsse. — Fritz **Käsermann,** Mechaniker, Effingerstrasse 88, Bern (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.

Kl. 59. — Siehe auch — Voir aussi — Vedi pure: 210143 (120 f).

Kl. 66 c, Nr. 210105. 16. Juni 1939, 20 Uhr. — Anordnung zur Kompensation des Fehlwinkels eines Widerstandes unter Verwendung eines Kompensationskondensators. — **«Fides» Gesellschaft für die Verwaltung und Verwertung von gewerblichen Schutzrechten mit beschränkter Haftung,** Woyrschstrasse 38, Berlin W 35 (Deutsches Reich). Vertreter: Imer, Dériaz & Cie., Genf. — «Priorität: Deutsches Reich, 6. Juli 1938.»

Kl. 69, Nr. 210106. 6. Mai 1939, 20 Uhr. — Verfahren und Anodenband zum galvanoplastischen Vervielfältigen von Schallbändern mit mechanischer Schallschrift. — **Tefi-Apparatebau Dr. Daniel K.-G.,** Komödienstrasse 44, Köln (Deutsches Reich). Vertreter: Imer, Dériaz & Cie., Genf. — «Priorität: Deutsches Reich, 6. Mai 1938.»

Kl. 70, Nr. 210107. 22. Mai 1939, 7 Uhr. — Belichtungsmesser zur Ermittlung der richtigen Belichtung von photographischen Schichten, die eine vorausbestimmte Durchzeichnung in den Lichtern und Schatten erhalten sollen. — Dr. Ernst **Rüst,** jun., Eleonorenstrasse 18, Zürich 7 (Schweiz). Vertreter: Prof. Dr. Ernst Rüst, Zürich.

Kl. 71 d. — Siehe auch — Voir aussi — Vedi pure: 210108 (71 f).

Cl. 71 f, n° 210108. 13 janvier 1939, 18½ h. — Palier pour le pivot supérieur de l'axe de balancier. — **Manufacture des Montres Rolex Aegler Société Anonyme,** Bienne (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

Cl. 71 f, n° 210109. 17 janvier 1939, 16 h. — Montre-bracelet. — Marcel **Etienne,** 33, Rue de l'Avenir, Le Locle (Neuchâtel, Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

Cl. 71 f, n° 210110. 29 avril 1939, 18 h. — Mouvement de montre Roskopf. — **A. Schild S. A.,** fabrique d'ébauches et de finissages, Grenchen (Suisse). Mandataire: W. Kölliker, Bienne.

Cl. 71 f, n° 210111. 22 juin 1939, 19 h. — Boîte de montre étanche. — Jean **Finger,** fabrique de boîtes de montres, Lengnau près Bienne (Suisse). Mandataire: W. Kölliker, Bienne.

Kl. 71 k, Nr. 210112. 9. März 1939, 20 Uhr. — Uhrwerk. — **Hydrometer Aktiengesellschaft,** Siebenufener-Strasse 57/63, Breslau 5 (Deutsches Reich). Vertreter: Imer, Dériaz & Cie., Genf.

Kl. 79 b, Nr. 210113. 4. Mai 1939, 20 Uhr. — Biegemaschine für Betonbewehrungseisen. — Anton **Wagenbach,** Markomannenstrasse 7, Wuppertal-Elberfeld (Deutsches Reich). Vertreter: Fritz Isler, Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 1. Juni 1938.»

Kl. 79 h, Nr. 210114. 2. März 1939, 20 Uhr. — Stanz- und Schneidpresse zum Herstellen von Blechteilen. — **Licentia Patent-Verwaltungs-Gesellschaft mit beschränkter Haftung,** Französische Strasse 25/26, Berlin W 8 (Deutsches Reich). Vertreter: Walther Müller, Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 9. März 1938.»

Cl. 79 k, n° 210115. 27 septembre 1938, 18 h. — Machine-outil, notamment pour le perçage des corps de fusée d'obus. — **Brevets Aéro-Mécaniques S. A.,** 8, Rue Diday, Genève (Suisse). Mandataire: Amand Braun succ. de A. Ritter, Bâle. — «Priorité: Belgique, 19 mai 1938.» Pièces justificatives non encore livrées.

Kl. 79 n, Nr. 210116. 20. Dezember 1938, 18½ Uhr. — Verfahren zum Härten von Feilen. — **Deutsche Gold- und Silber-Scheideanstalt vormals Roessler,** Weissfrauenstrasse 5—11, Frankfurt a. M. (Deutsches Reich). Vertreter: Dr. G. Schoenberg, Basel. — «Priorität: Deutsches Reich, 14. Januar 1938.»

Kl. 94, Nr. 210117. 9. Juni 1939, 18¼ Uhr. — Knopf mit Stoffüberzug. — Richard **Guyer** & Cie., Claridenstrasse 36, Zürich (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Kl. 96 b, Nr. 210118. 5. Dezember 1938, 18½ Uhr. — Muttergewindespindel mit mehreren Muttern gleicher Steigung. — **Maschinenfabrik Deutschland Gesellschaft mit beschränkter Haftung,** Dortmund (Deutsches Reich). Vertreter: Naegeli & Co., Bern. — «Priorität: Deutsches Reich, 11. Dezember 1937.»

Kl. 97, Nr. 210119. 10. Juni 1939, 16 Uhr. — Sparöler. — Woldemar **Wagner,** Fabrikant, Sedanstrasse 17, Schwenningen a. N. (Deutsches Reich). Vertreter: W. Rossel, Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 12. Juli 1938.»

Kl. 98 d, Nr. 210120. 10. Mai 1939, 22 Uhr. — Hubwinde. — Rudolf **Kölla,** Bodenhofstrasse 2, Luzern (Schweiz). Vertreter: Dr. Arnold R. Egli, Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 11. Mai 1938.»

Cl. 100 a, n° 210121. 13 juillet 1936, 19 h. — Machine à combustion interne asymétrique à pistons libres opposés. — Raul **Pateras Pescara,** 9bis, Boulevard Richard Wallace, Neuilly-sur-Seine (France); et **Société d'Etudes et de Participations Eau-Gaz-Electricité-Energie S. A.,** 12, Rue Diday, Genève (Suisse). Mandataire: Amand Braun succ. de A. Ritter, Bâle. — «Priorité: Belgique, 13 juillet 1935.»

Kl. 104 a. — Siehe auch — Voir aussi — Vedi pure: 210121 (100 a).

Kl. 104 c, Nr. 210122. 5. Mai 1939, 20 Uhr. — Druckschmiereinrichtung mit Brennstoffabstellung an Brennkraftmaschinen. — **Schweizerische Lokomotiv- & Maschinenfabrik,** Winterthur (Schweiz).

Kl. 104 c, Nr. 210123. 11. Mai 1939, 20 Uhr. — Einspritzvorrichtung an Brennkraftmaschinen. — **Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft,** Winterthur (Schweiz). Vertreter: W. Rossel, Zürich.

Kl. 104 c, Nr. 210124. 1. Juni 1939, 18½ Uhr. — Mehrzylindrige, schlitzgesteuerte Zweitaktbrennkraftmaschine. — **Auto Union Aktiengesellschaft,** Chemnitz/Sa. (Deutsches Reich). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 2. Juni 1938.»

Kl. 104 d, Nr. 210125. 11. Mai 1939, 20 Uhr. — Verfahren zur Herstellung von Düsenringen für Abgasturbinen zum Antrieb von Aufladegebläsen. — **Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie.,** Baden (Schweiz).

Kl. 108 a, Nr. 210126. 8. Juni 1939, 8 Uhr. — Abtauvorrichtung an Verdampfern von Kältemaschinen. — **Autofrigor A.-G.,** Hardturmstrasse 20, Zürich (Schweiz).

Kl. 110 b, Nr. 210127. 22. Juni 1939, 10 Uhr. — Einrichtung zur elastischen Abstützung von Wicklungsspulen, insbesondere für Transformatoren. — **Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie.,** Baden (Schweiz).

Cl. 110 d, n° 210128. 8 octobre 1938, 20 h. — Dispositif automatique de commande d'ensembles susceptibles de modifier l'énergie apparente traversant l'interconnexion de réseaux. — **Société Anonyme des Ateliers de Sécheron,** Avenue Blanc, Sécheron-Genève (Suisse). Mandataires: Imer, Dériaz & Cie., Genève.

Kl. 111 a, Nr. 210129. 2. Mai 1939, 19 Uhr. — Kabelwickler. — Dr. Jakob **Bick,** Rechtsanwalt, Schmiedgasse 26, St. Gallen (Schweiz). Vertreter: Dr. Arnold R. Egli, St. Gallen.

Kl. 111 b, Nr. 210130. 16. Mai 1939, 19 Uhr. — Schalteinrichtung, bestehend aus zwei in Reihe geschalteten Schaltern. — **Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie.,** Baden (Schweiz). — «Priorität: Deutsches Reich, 27. Mai 1938.»

Kl. 111 b. — Siehe auch — Voir aussi — Vedi pure: 210145 (121 d).

Kl. 111 c, Nr. 210131. 12. Juni 1939, 19 Uhr. — Einrichtung zur Synchronisierung der Drehzahl von Maschinen. — **Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie.,** Baden (Schweiz). — «Priorität: Deutsches Reich, 28. Juni 1938.»

Kl. 111 d, Nr. 210132. 6. Dezember 1938, 20 Uhr. — In eine Anlage eingebauter Ueberspannungsableiter mit gesteuerter Mehrfach-Funkenstrecke. — **Fabrik elektrischer Apparate Sprecher & Schuh A.-G. in Aarau,** Aarau (Schweiz). — «Priorität: Oesterreich, 10. Dezember 1937.»

Kl. 111 d, Nr. 210133. 22. Mai 1939, 20 Uhr. — Anordnung zum Beseitigen durch Luftlichtbögen hervorgerufener Kurzschlüsse bezw. Erdschlüsse in elektrischen Anlagen. — **Patentverwertungs-Gesellschaft mit beschränkter Haftung «Hermes»,** Woyrschstrasse 38, Berlin W 35 (Deutsches Reich). Vertreter: Imer, Dériaz & Cie., Genf. — «Prioritäten: Deutsches Reich, 24. Mai und 12. August 1938.»

Kl. 112, Nr. 210134. 20. Dezember 1938, 11 Uhr. — Vorrichtung zur Erzeugung hoher Gleichspannungen. — **Micafil A.-G., Werke für Elektro-Isolation und Wicklerei-Einrichtungen,** Zürich (Schweiz).

Kl. 112, Nr. 210135. 31. März 1939, 16 Uhr. — Anordnung zur Regelung mehrerer parallel arbeitender, gittergesteuerter Gleichrichter oder Gleichrichtergruppen. — **Licentia Patent-Verwaltungs-Gesellschaft mit beschränkter Haftung,** Französische Strasse 25/26, Berlin W 8 (Deutsches Reich). Vertreter: Walther Müller, Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich 31. März 1938.»

Kl. 116 f, Nr. 210136. 9. Mai 1939, 18½ Uhr. — Therapeutische Vibrationsvorrichtung. — John Lichty **Wettlaufer,** 180 Spadina Avenue, Toronto (Ontario, Kanada). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Ver. St. v. A., 14. Mai 1938.»

Kl. 116 h, Nr. 210137. 14. Oktober 1938, 18¼ Uhr. — Verfahren zur Darstellung eines Kondensationsproduktes. — **I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft,** Frankfurt a. M. (Deutsches Reich). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich. — «Priorität: Deutsches Reich, 3. November 1937.»

Kl. 116 h, Nr. 210138. 30. November 1938, 20 Uhr. — Verfahren zur Anreicherung von Vitamin-E-wirksamen Verbindungen. — **F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft,** Basel (Schweiz).

Kl. 116 h, Nr. 210139. 6. Dezember 1938, 18½ Uhr. — Verfahren zur Herstellung des Wirkstoffes aus Hydrierungsprodukten des Tachysterins. — Firma: E. **Merck,** Chemische Fabrik, Darmstadt (Deutsches Reich). Vertreter: Dr. G. Schoenberg, Basel. — «Priorität: Deutsches Reich, 23. Februar 1938.»

Cl. 116 h, nº 210140. 5 janvier 1939, 18¾ h. — Procédé pour la préparation d'un dérivé de phénanthridine. — Gilbert Thomas **Morgan;** et Leslie Percy **Walls,** Chemical Research Laboratory, Teddington (Middlesex, Grande-Bretagne). Mandataire: Amand Braun succ. de A. Ritter, Bâle. — «Priorité: Grande-Bretagne, 13 janvier 1938.»

Kl. 116 h, Nr. 210141. 24. Oktober 1939, 17 Uhr. — Verfahren zur Darstellung des sauren Dibernsteinsäureesters des 2-Methyl-1,4-dioxynaphthalins. — **F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft,** Basel (Schweiz).

Kl. 116 l, Nr. 210142. 13. Juni 1939, 20 Uhr. — Lockenwickler. — Joseph **Coggans,** 12 Woodside Terrace, Glasgow C 3 (Grossbritannien). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich. — «Priorität: Grossbritannien, 9. Februar 1939.»

Cl. 120 f, nº 210143. 13 décembre 1937, 18¼ h. — Installation radiogoniométrique à lecture directe. — **Société Française Radio-Electrique,** 79, Boulevard Haussmann, Paris (France). Mandataire: A. Bugnion, Genève. — «Priorité: France, 30 décembre 1936.»

Kl. 21 d, Nr. 210144. 26. Juni 1939, 20 Uhr. — Gelenkkette für das Signalwesen. — Myrtil **Schwartz,** 6, Rue Leroux, Paris 16 (Frankreich). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.

Kl. 121 d, Nr. 210145. 1. Juli 1939, 20 Uhr. — Mit Leuchtmasse versehener Belag zur Kenntlichmachung von Gegenständen beliebiger Art, Räumen etc. bei Dunkelheit. — Hans **Blum,** stud. jur., Friesenbergstrasse 3; und Jakob **Hertler** jun., Kaufmann, Badenerstrasse 404, Zürich (Schweiz). Vertreter: Gebr. A. Rebmann, Zürich.

Kl. 121 d. — Siehe auch — Voir aussi — Vedi pure: 210146 (122 a).

Kl. 122 a, Nr. 210146. 19. Juli 1939, 7 Uhr. — Schrift- und Zahlentafel mit auswechselbaren Buchstaben und Ziffern. — Hans **Gerber,** Kaufmann, Stegmatte, Langnau i. E. (Schweiz). Vertreter: Chr. Meisser, Bern.

Kl. 122 a. — Siehe auch — Voir aussi — Vedi pure: 210144 (121 d).

Kl. 123 b, Nr. 210147. 20. Mai 1939, 12¾ Uhr. — Koffer. — Franz **Fassbind,** Solothurnerstrasse 6, Olten (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

Kl. 123 c, Nr. 210148.* 24. Juli 1939, 18¾ Uhr. — Tornister, insbesondere für Sanitätszwecke. — Severin **Schaub,** Elsässerstrasse 59, Basel (Schweiz). Vertreter: Amand Braun Nachf. v. A. Ritter, Basel.

Kl. 126 b. — Siehe auch — Voir aussi — Vedi pure: 210047 (2 c).

Kl. 126 h, Nr. 210149. 1. Dezember 1938, 13 Uhr. — Rücktrittbremsvorrichtung an mit Tretkurbeln versehenen Fahrzeugen. — Franz **Kormann,** Mechaniker, Dominikanergasse 8/II, Graz; und Christian **Prell,** Fabrikant, Spitzenstrasse 13, Asch (Deutsches Reich). Vertreter: Hans Kloetzer, Bottmingen.

Cl. 127 c, nº 210150. 7 mars 1939, 18¾ h. — Dispositif de connexion par couloir flexible entre véhicules attelés, applicable notamment aux véhicules de chemins de fer et semblables. — **Società Italiana Pirelli,** 21, Via Fabio Filzi, Milan (Italie). Mandataire: Amand Braun succ. de A. Ritter, Bâle. — «Priorité: Italie, 8 mars 1938.»

Kl. 127 f, Nr. 210151. 5. Mai 1939, 10 Uhr. — Führerbremsventil mit Druckregler für automatische Druckluft-Personen- und Güterzugbremsen. — **Schweizerische Lokomotiv- & Maschinenfabrik,** Winterthur (Schweiz).

Kl. 127 k, Nr. 210152. 31. Mai 1939, 12 Uhr. — Fahrdrahtausweiche für gleislose Bahnen mit Einstangen-Stromabnehmern. — **Brown, Boveri & Cie., Aktiengesellschaft,** Mannheim-Käferthal (Deutsches Reich). Vertreterin: Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden. — «Priorität: Deutsches Reich, 22. Juni 1938.»

Kl. 127 l, Nr. 210153. 26. Juni 1939, 20 Uhr. — Kohleschleifleiste für Stromabnehmer für elektrische Bahnen. — **Siemens-Planiawerke Aktiengesellschaft für Kohlefabrikate,** Herzbergstrasse 128—139, Berlin-Lichtenberg (Deutsches Reich). Vertreter: Imer, Dériaz & Cie., Genf. — «Priorität: Deutsches Reich, 11. Juli 1938.»

---

8 { Zusatzpatente / *Brevets additionnels* / *Brevetti addizionali* } Nr. 210154—210156

(Die eingeklammerte Zahl hinter der Nummer eines jeden Zusatzpatentes bedeutet die Nummer des Hauptpatentes. — Le chiffre entre parenthèses, après le numéro de chaque brevet additionnel, indique le numéro du brevet principal. — I numeri in parentesi, dopo il numero di ogni brevetto addizionale, indica il numero del brevetto principale.)

Cl. 71 f, nº 210154 (201342). 12 décembre 1938, 19 h. — Dispositif de remonteir étanche pour montres. — John **Simon,** Rue de l'Industrie, Tramelan (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève.

Kl. 80 e, Nr. 210155 (208595). 25. April 1939, 16 Uhr. — Richtplatte zum Einstellen von auf einer Welle angebrachten Messern, insbesondere von Hobelmessern an Holzbearbeitungsmaschinen. — Paul **Schmid,** mech. Schreinerei, Weiach (Zürich, Schweiz). Vertreterin: «Peruhag» Patent-Erwirkungs- und Handels-Gesellschaft, Bern.

Kl. 86, Nr. 210156 (205613). 27. April 1939, 19 Uhr. — Schere. — Clemens **Solari,** Brunnen (Schweiz).

II. Abteilung — IInte Partie — IIa Parte

Aenderungen — Modifications — Modificazioni

Kl. 49 d, Nr. 192600. 27. Juni 1936, 12½ Uhr. — Verfahren und Maschine zum Reproduzieren von Bildern. — **Photo-Electrograph Limited,** London (Grossbritannien). Vertreter: Amand Braun Nachf. von A. Ritter, Basel. Uebertragung laut Erklärung vom 27. Februar 1940, zugunsten von **E. S. & A. Robinson Limited,** Redcliffe Street 1, Bristol (Grossbritannien). Vertreter: Amand Braun Nachf. von A. Ritter, Basel; registriert den 4. Juni 1940.

Kl. 54 b, Nr. 207870. 9. März 1939, 20 Uhr. — Vorrichtung zum Abwärtsziehen des Hinterteils von Skischuhen. — Georg **Pfiugmann-Hermann,** Musiker und Kaufmann, Basel (Schweiz). Vertreter: Arth. Bietenholz, Basel. Uebertragung vom 26. Mai 1940, zugunsten von **Fridolin G. m. b. H.,** Leimgrubenweg 16, Basel (Schweiz); registriert den 7. Juni 1940.

Kl. 126 b, Nrn. 191996 mit 195568 (191996). 26. November 1936, 12½ Uhr. — Abblendvorrichtung für Fahrzeuge. — Emil **Spoerri,** Webereien, Hittnau (Zürich, Schweiz). Vertreter: H. Kirchhofer vormals Bourry-Séquin & Co., Zürich. Uebertragung vom 20. April 1940, zugunsten der **Verfag A.G.,** Wikon (Luzern, Schweiz). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich; registriert den 14. Juni 1940.

Neue Vertreter — Nouveaux mandataires — Nuovi mandatari

Kl. 79 h, Nr. 170512. Fritz Isler, Zürich.
Kl. 86, Nr. 199548. Naegeli & Co., Bern.
Kl. 127 k, Nr. 195821. Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich.

Verzeichnis der am 17. Juni 1940 veröffentlichten 229 Patentschriften

Liste des 229 exposés d'invention publiés le 17 juin 1940

Lista dei 229 esposti d'invenzione pubblicati il 17 giugno 1940

207244	209081	209111	209162	209199	209234	209269	209303
208273	209082	209112	209164	209200	209236	209270	209304
208468	209083	209113	209165	209201	209237	209271	209305
208566	209084	209115	209166	209202	209238	209272	209306
208831	209086	209116	209167	209203	209239	209273	209309
208833	209087	209117	209169	209204	209240	209274	209310
208903	209088	209119	209172	209205	209241	209275	209311
208906	209089	209120	209173	209206	209242	209276	209313
208914	209090	209125	209175	209207	209244	209277	209314
208921	209091	209126	209176	209209	209245	209278	209316
208956	209092	209133	209177	209210	209246	209279	209318
208964	209093	209135	209178	209211	209248	209280	209319
208976	209094	209138	209179	209214	209250	209281	209322
209009	209095	209140	209180	209215	209252	209284	209323
209016	209096	209142	209182	209216	209253	209286	209324
209018	209097	209144	209183	209217	209254	209287	209327
209038	209098	209145	209184	209218	209255	209289	209329
209044	209099	209146	209185	209219	209256	209290	209351
209046	209100	209147	209186	209221	209257	209291	209367
209050	209101	209148	209188	209222	209259	209292	209368
209053	209102	209149	209189	209223	209260	209293	209369
209064	209103	209151	209190	209225	209261	209294	209372
209071	209104	209152	209191	209226	209262	209296	209376
209073	209105	209153	209193	209227	209263	209297	209379
209074	209106	209157	209194	209228	209264	209298	209389
209075	209107	209158	209195	209229	209265	209299	209393
209078	209108	209159	209196	209231	209266	209300	
209079	209109	209160	209197	209232	209267	209301	
209080	209110	209161	209198	209233	209268	209302	

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

---

Detentor A.-G., Schaffhausen

Liquidations-Schuldenruf.

Dritte Veröffentlichung.

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. Juni 1940 die Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden gemäss Art. 742 O. R. aufgefordert, allfällige Ansprüche am Sitze der Gesellschaft, am Platz 13, Schaffhausen, innert zwei Monaten anzumelden.

Schaffhausen, den 26. Juni 1940. (A. A. 137¹)

Detentor A.-G. in Liq.:
Der Liquidator.

Internationale Gesellschaft für Chemische Unternehmungen A.-G.
(Société Internationale pour Entreprises Chimiques S. A.) (I. G. Chemie)
Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 O. R.

Erste Veröffentlichung.

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Juni 1940 hat beschlossen, das Grundkapital von nom. Fr. 170,000,000.— auf nom. Fr. 135,000,000.— herabzusetzen.

Durch einen besonderen Revisionsbericht ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz der Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Im Sinne von Art. 733 O. R. geben wir den Gläubigern bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Allfällige Anmeldungen sind zu richten an Herrn Notar Dr. Tobias Christ, Basel, Aeschenvorstadt Nr. 38. (A. A. 138³)

Basel, den 29. Juni 1940.

Internationale Gesellschaft für Chemische Unternehmungen A.-G. (I. G. Chemie)
Der Verwaltungsrat.

A. G. Bündner Kraftwerke Klosters

Bilanz auf 31. Dezember 1939

Aktiven		Fr.	Ct.	Passiven		Fr.	Ct.
Konzessionen und Liegenschaften		127,526	35	Grundkapital:			
Anlagen-Konto:				Prioritätsaktien	Fr. 30,000,000.—		
Kraftwerk Küblis	Fr. 30,269,779.80			Stammaktien	» 3,314,500.—	33,314,500	—
Kraftwerk Klosters	» 9,813,668.55			Allgemeiner Reservefonds		94,582	—
Unterwerk Landquart	» 609,159.20			Obligationenkapital		16,000,000	—
SBB-Einphasenleitung 64 kV	» 960,384.85			Obligationen-Coupons-Konto:			
Drehstromleitungen 50 kV	» 1,981,502.35			nicht erhobene Coupons	Fr. 11,175.—		
Drehstromleitung 150 kV	» 3,883,989.85			pro rata Zins auf 5 %-Anleihe von 1930	» 200,000.—	211,175	—
Energieversorgungsanlage Oberhalbstein	» 26,747.60			Dividenden-Konto		6,658	—
Kesselanlage im «Du Midi» Davos	» 27,469.—	47,572,701	20	Diverse Kreditoren		683,520	20
Materialvorräte		70,818	05	Erneuerungsfonds		6,570,257	—
Projekte und Vorstudien		1	—	Tilgungsfonds für Heimfallrechte		1,914,388	—
Mobiliar, Werkzeuge und Instrumente		3	—	Gewinn- und Verlust-Konto		1,132,823	21
Zähler-Konto		1	—				
Kassa-Konto		6,202	90				
Wertschriften-Konto		6,754,000	—				
Beteiligung (Rhätische Elektrizitätsgesellschaft)		400,000	—				
Diverse Debitoren		4,996,649	91				
		59,927 903	41			59,927,903	41

Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1939

Soll		Fr.	Ct.	Haben	Fr.	Ct.
Obligationenzinsen	Fr. 800,000.—			Gewinn-Vortrag	234,575	77
Sonstige Passivzinsen (einschliesslich Verzinsung des Erneuerungsfonds und des Tilgungsfonds)	» 312,746.35	1,112,746	35	Aktivzinsen	244,188	89
Pachtzins an Rhätische Elektrizitätsgesellschaft		425,000	—	Ertrag der Wertschriften und Beteiligungen	199,417	85
Energiezukauf		541,410	60	Energieverkauf und diverse Einnahmen und Lieferungen	4,242,609	55
Unterhalt und Betrieb der Anlagen		397,830	40			
Generalunkosten:						
Gehälter, Pensionsversicherung und allgemeine Unkosten	Fr. 268,431.55					
Wasserrechtsentschädigungen	» 28,105.25			(AG. 64)		
Steuern, Abgaben und Wasserzinse	» 582,662.70	879,219	50			
Abschreibungen und Rücklagen:						
Mobiliar-Konto	Fr. 21.—					
Werkzeuge und Utensilien	» 889.35					
Instrumente und Fernsprecheinrichtungen	» 1,560.80					
Disagio und Stempel auf 5 %-Anleihe von 1930	» 50,000.—					
Beteiligungen: Schweiz. Kraftübertragung A.-G.	» 21,100.—					
Einlage in den Erneuerungsfonds	Fr. 262,500.—					
Einlage in den Tilgungsfonds für Heimfallrechte	» 92,495.—	» 354,995.—				
Konto zu amortisierende Aufwendungen	» 3,195.85	431,762	—			
Ueberschuss		1,132,823	21			
		4,920,792	06		4,920,792	06

Aare-Tessin, Aktiengesellschaft für Elektrizität in Olten

Bilanz per 31. März 1940

Aktiva	Fr.	Ct.	Passiva	Fr.	Ct.
Anlagen und Liegenschaften	77,297,339	60	Grundkapital	50,000,000	—
Mobilien, Utensilien, Automobile, Zähler und Material	564,378	—	Allgemeiner Reservefonds	5,580,000	—
Kassa, Bankguthaben, Debitoren	9,538,802	75	Unterstützungsfonds	200,000	—
Wertschriften, Beteiligungen	14,033,000	—	Obligationenkapital	40.000,000	—
(AG. 65)			Ausstehende Coupons	459,920	—
			Kreditoren	1,662,760	45
			Gewinn- und Verlust-Konto	3.530,839	90
	101,433,520	35		101,433,520	35

Gewinn- und Verlust-Rechnung per 31. März 1940

Soll	Fr.	Ct.	Haben	Fr.	Ct.
Betriebskosten und Steuern	5,733,936	35	Saldovortrag vom Vorjahr	241,663	90
Abschreibungen	2,088,439	90	Ergebnis des Stromgeschäftes	10,289,833	35
Reingewinn inklusive Saldo-Vortrag	3,530.839	90	Ertrag der Beteiligungen, Zinsen und div. Einnahmen	821,718	90
	11,353.216	15		11,353,216	15

Schweiz. Hotelgesellschaft, Luzern

Bilanz per 31. Dezember 1939

Aktiva	Fr.	Ct.	Passiva	Fr.	Ct.
Immobilien (2,700,000 Brandassekuranz)	2,042,727	—	Aktienkapital	800,000	—
Mobilien (500,000 Brandassekuranz)	298,448	40	Obligationen-Anleihe	1,500,000	—
Bankguthaben, Postcheck und Kassa	19,933	09	Gestundete Zinsen pro 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939	225,000	—
Debitoren	45,820	60	Amortisationspfandtitel der S. H. T. G.	56,135	10
Vorräte	9,633	54	Kreditoren	2,150	—
Verlust	175,174	63	Sanierungsreserve	8,452	16
	2,591,737	26		2,591,737	26

Gewinn- und Verlust-Rechnung per 31. Dezember 1939

Verluste	Fr.	Ct.	Gewinne	Fr.	Ct.
Verlust-Vortrag 1. Januar 1939	42,375	09	Brutto-Ertrag Luzern	71,566	67
Verluste Lugano	112,676	73	Mietzinse Luzern	28,186	—
Zinsen Luzern	39,679	87	Verlustsaldo	175,174	63
Unkosten Luzern	47,550	46			
Saläre Luzern	28,871	30	(AG. 66)		
Steuern und Abgaben Luzern	3,773	85			
	274,927	30		274,927	30

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Avenant
à l'Accord du 3 décembre 1935 entre la Confédération suisse et le Royaume d'Italie concernant le règlement des paiements réciproques

Le Gouvernement suisse et le Gouvernement italien sont convenus d'apporter les modifications suivantes à l'Accord du 3 décembre 1935 entre le Royaume d'Italie et la Confédération suisse concernant le règlement des paiements réciproques:

Art. 1er. L'article 8 de l'Accord du 3 décembre 1935 est abrogé et remplacé par le texte suivant:

«Art. 8. — les montants versés à la Banque Nationale Suisse au crédit du compte global seront utilisés comme suit:

1. 15 % des versements seront employés au paiement des créances financières définies à l'art. 9,1 du présent Accord;
2. 85 % seront employés au paiement des créances résultant du commerce des marchandises et des frais accessoires à ce commerce, selon l'art. 9,2 du présent Accord, ainsi que pour tous les autres paiements qui ne sont pas exclus du transfert par le présent Accord.»

Art. 2. L'article 10, lettre d, de l'Accord du 3 décembre 1935 est abrogé et remplacé par le texte suivant:

«d) aux paiements résultant des décomptes entre les chemins de fer des deux pays et entre le Chemin de fer italien de l'Etat et le chemin de fer de la Bernina ainsi qu'aux paiements résultant du trafic de transit entre les deux pays et effectués en dehors des décomptes des chemins de fer.»

L'article 10, lettre h), de l'Accord du 3 décembre 1935 est abrogé et remplacé par le texte suivant:

«h) aux transferts de capitaux.»

En outre, l'article 10 de l'Accord du 3 décembre 1935 sera complété par les dispositions suivantes:

«i) aux paiements de frets maritimes dûs pour le transport des marchandises sur les navires italiens.

k) aux frais de transport par auto relatifs au trafic de marchandises en provenance de l'étranger et à destination de la Suisse et viceversa.

l) aux paiements de louages des wagons ferroviaires, wagons frigorifiques et wagons réservoir.

m) aux frais portuaires soutenus dans les ports italiens par les navires affrétés par la Suisse pour ses transports.»

Art. 3. Le présent Avenant entre en vigueur le 1er juillet 1940 et suivra le sort de l'Accord auquel il se réfère.

Accord
entre la Confédération Suisse et le Royaume d'Italie concernant l'application de l'Accord du 3 décembre 1935 aux paiements afférents aux créances financières

Article 1er. Créances à transférer par le clearing

1. Dispositions générales. Sont considérés comme paiements émanant du placement de capitaux au sens de l'article 9 chiffre 1 de l'Accord susmentionné du 3 décembre 1935 tous revenus nets payables à intervalles réguliers, comme par exemple intérêts, dividendes, parts de bénéfice de sociétés en nom collectif ou en commandite, intérêts hypothécaires, loyers, fermages, rentes foncières résultant de placements faits en Italie avant le 10 décembre 1935 par un créancier suisse au sens de l'article 2 chiffres 1 et 2 du présent Accord.

2. Réinvestissements. Tout placement fait en Italie par un créancier suisse représentant un réinvestissement de capitaux suisses placés en Italie avant le 10 décembre 1935 jouit des mêmes droits que les placements visés sous chiffre 1 ci-dessus. Il en est de même en ce qui concerne les placements effectués en Italie au moyen des revenus visés sous chiffre 1 ci-dessus, non transférés.

3. Nantissements. Les titres ainsi que les créances non incorporées en titres remis en gage à un créancier suisse, avant le 10 décembre 1935, sont assimilés en ce qui concerne le transfert de leurs revenus aux créances financières suisses au sens du présent Accord dans les cas où il serait indispensable d'y avoir recours pour la couverture des intérêts débiteurs. Ces cas seront soumis à l'examen de l'Office Suisse de Compensation.

4. Héritages, etc. Les revenus de titres et autres créances financières de propriété non suisse acquis après le 9 décembre 1935 à titre de propriété ou d'usufruit, par suite d'héritage, de mariage ou de liquidation de sociétés par des personnes ayant leur domicile permanent en Suisse, sont en principe admis au clearing. L'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero et l'Office Suisse de Compensation examineront les cas susmentionnés et se réservent d'en admettre d'autres que des circonstances spéciales pourraient justifier.

5. Créanciers en situation difficile. L'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero et l'Office Suisse de Compensation peuvent exceptionnellement, et d'accord entre eux, déroger aux règles du présent Accord en ce qui concerne soit les conditions d'admission au clearing, soit la répartition des sommes réservées aux créanciers financiers, lorsqu'une situation difficile ou urgente est prouvée.

Art. 2. Créanciers financiers suisses

1. Sont considérés comme créanciers financiers suisses au sens du présent Accord les personnes physiques ou morales, y compris les sociétés commerciales, ayant leur domicile permanent ou leur siège en Suisse, qui, avant le 10 décembre 1935, étaient propriétaires ou usufruitières de titres italiens ou de créances financières non incorporés en titres envers des débiteurs domiciliés en Italie, dans ses Possessions et Territoires en Afrique Italienne, ou qui sont devenues propriétaires ou usufruitières de titres ou créances susmentionnés sous le régime de l'Accord entre le Royaume d'Italie et la Confédération Suisse du 3 avril 1936 concernant l'application de l'Accord du 3 décembre 1935 aux paiements afférents aux créances financières.

2. Seront en outre considérées comme créanciers financiers suisses au sens du présent Accord les personnes physiques ou morales, y compris les sociétés commerciales, ayant leur domicile permanent ou leur siège en Suisse, qui, dès le 1er juillet 1940, sont devenues propriétaires ou usufruitières:

a) de titres italiens remplissant les conditions énumérées à l'article 1, chiffre 1, 2, 4 et 5 ci-dessus et reposant dans un dépôt auprès d'une banque italienne sous «dossier svizzero», ou dès et avant le 1er octobre 1940 auprès d'une banque suisse. Le dépôt auprès d'une banque n'est pas exigé pour les titres italiens officiellement cotés à une bourse suisse;

b) de créances financières non incorporées en titres — à l'exclusion des avoirs en banque — remplissant les conditions énumérées sous chiffre 1 ci-dessus moyennant une autorisation préalable de l'Office Suisse de Compensation.

3. La propriété ou l'usufruit suisses seront établis:

a) en ce qui concerne les titres, par un affidavit certifiant que les conditions prévues à l'art. 1 et à l'art. 2, chiffres 1 et 2 a), relatives au droit de transfert sont remplies. Le propriétaire ou usufruitier établira cet affidavit qu'il remettra à la banque suisse dépositaire des titres; la banque, de son côté, établira, après contrôle, un affidavit de banque. Au cas où les titres ne seraient pas déposés auprès d'une banque suisse, l'affidavit établi par le propriétaire ou usufruitier devra être contrôlé et visé par l'Office central pour le service des titres italiens ou par une des sociétés fiduciaires suisses désignées d'entente entre l'Office Suisse de Compensation et l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero. Ces mêmes sociétés fiduciaires suisses exerceront au surplus le contrôle des affidavits établis par les banques conformément aux instructions de l'Office central; ces instructions seront établies par ce dernier d'entente avec l'Office Suisse de Compensation. En dehors de ces vérifications, l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero se réserve la faculté de demander à l'Office Suisse de Compensation des vérifications particulières. Les cas de réinvestissement en titres devront être soumis à l'examen de l'Office Central qui seul est compétent à établir les affidavits pour les nouveaux titres.

b) en ce qui concerne les autres créances financières, au moyen des preuves qu'exigera l'Office Suisse de Compensation.

Art. 3. Sociétés financières et holdings.

L'Office Suisse de Compensation a la faculté d'examiner dans quelle mesure les sommes que des sociétés financières et sociétés holdings, domiciliées en Suisse, pourraient encaisser par la voie du clearing ne seraient pas destinées à être employées en faveur de l'économie suisse et de repousser, d'entente avec l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero, totalement ou partiellement les transferts en question.

Art. 4. Répartition.

1. Au cas où, d'après la balance probable du clearing, les disponibilités auprès de la Banque Nationale Suisse en vertu de l'article 8, chiffre 1, de l'Accord du 3 décembre 1935 ne suffiraient pas pour régler les versements correspondants faits à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero, la proportion de la répartition à effectuer en espèces sur les créances financières sera fixée à l'avance par l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero, d'accord avec l'Office Suisse de Compensation. Cette proportion sera établie pour la durée d'une année se terminant pour la première période au 30 juin 1941 et sera appliquée à tous les versements faits à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero pendant cette période. La partie éventuellement non transférée sera créditée en «conto vecchio», conformément aux dispositions de l'article 6 ci-dessous.

2. Le paiement de la quote-part en espèces aura lieu, conformément à l'article 5 de l'Accord du 3 décembre 1935, dans l'ordre chronologique des versements faits à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero. Toutefois, en vue de la mise en paiement simultanée des mêmes coupons, la date de l'échéance sera considérée dans l'ordre chronologique comme date de versement à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero, à condition que le versement ait été effectué au plus tard dans les dix jours après la date de l'échéance. La répartition du produit des coupons versés après ce délai aura lieu dans l'ordre chronologique des versements à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero.

3. Les frais et les commissions relatifs au transfert par le clearing seront supportés, sauf entente contraire, par la partie intéressée au transfert.

Art. 5. Modes de règlement.

1. Le mode de paiement prévu à l'article 4 ci-dessus constitue un tout indivisible.

2. Le créancier aura le choix d'encaisser les revenus indiqués à l'article premier suivant les dispositions de l'article 4 ci-dessus ou de renoncer dans chaque cas particulier à ce mode de règlement, sans préjudice pour les droits afférents à la propriété suisse.

3. Le créancier qui renonce au transfert de tout ou partie de ses revenus par le clearing pourra en faire bonifier le montant total ou partiel à un «conto vecchio», suivant l'article 6 ci-après.

4. Le créancier donnera ses instructions à son débiteur avant l'échéance, en lui désignant éventuellement la banque italienne auprès de laquelle il aura à faire le versement respectif. Par contre, en ce qui concerne les coupons, il suffira de donner les instructions au mandataire lors de l'encaissement du coupon.

Art. 6. Solde non transféré.

1. L'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero autorisera les banques italiennes agréées de créditer, aux conditions d'usage, en «conti vecchi» au nom du créancier suisse, les sommes qui, au sens des dispositions de l'article précédent, n'ont pas fait l'objet de transfert par le clearing. Les disponibilités en «conti vecchi» appartenant à des créanciers financiers suisses pourront soit être négociées d'après les modalités prévues par l'article 7 ci-dessous, soit être utilisées en Italie par les titulaires dans leur propre intérêt dans tous les buts admis par les dispositions italiennes et relatives, mais l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero prendra, d'accord avec l'Office Suisse de Compensation, les mesures nécessaires en vertu de l'Accord du 3 décembre 1935, afin de régler l'emploi des avoirs en «conto vecchio» par les titulaires domiciliés en Suisse.

2. Les cours de change prévus par l'article 6 du dit Accord du 3 décembre 1935 sont aussi appliqués aux versements effectués dans les «conti vecchi».

3. En dérogation aux dispositions de l'article 5, alinéa 2, de l'Accord du 3 décembre 1935, les versements effectués pour la quote-part non transférable

ou sur disposition du créancier dans des «conti vecchi» sont libératoires pour le débiteur.

Art. 7. Négociabilité des lires des «conti vecchi».

1. Les disponibilités en «conto vecchio» pourront être cédées sans restriction à toute personne domiciliée en dehors de l'Italie par leur virement à un compte dénommé «conto misto» auprès d'une banque italienne agréée, à condition que l'acheteur verse au même compte un montant complémentaire en lires équivalent au montant acquis en «conto vecchio». L'acquisition des lires complémentaires doit se faire par cession de devises librement transférables et au cours officiel en vigueur en Italie.

2. Au cas où le Gouvernement italien accorderait par des accords avec de tiers pays ou par des dispositions intérieures des conditions plus favorables pour la constitution de «conti misti», celles-ci remplaceraient les conditions prévues ci-dessus.

3. Les avoirs de «conto misto» seront utilisables, sans restriction et sans limitation de la part des autorités italiennes, dans tous les buts admis par les dispositions italiennes y relatives. L'Office Suisse de Compensation se réserve d'édicter des prescriptions internes relatives à l'emploi des avoirs de «conto misto» par des personnes domiciliées en Suisse.

4. Les revenus de placements faits par le débit d'un «conto misto» ne pourront pas être transférés en Suisse d'après les modalités prévues par le présent Accord.

Art. 8. Avoirs en capital.

1. Si le capital d'une créance vient partiellement ou totalement à échéance, les autorités compétentes italiennes en autoriseront sur demande la prorogation aux conditions et dans la monnaie contractuelles. Lesdites autorités se réservent cependant de subordonner le cas échéant cette autorisation à une réduction du taux d'intérêt, qui ne devra pas être supérieur à 1% au-dessus du taux d'escompte de la Banca d'Italia, sans toutefois que le créancier puisse être tenu à réduire le taux d'intérêt en dessous de 5 %.

2. D'autre part, le créancier financier suisse remplissant les conditions de l'article 2, chiffre 1, ci-dessus aura la faculté, en cas de vente ou d'échéance d'un placement en Italie, d'en faire verser la contrevaleur en «conto vecchio». Il bénéficiera dans ce cas des dispositions du présent Accord, notamment de l'article 1, chiffre 2, et des articles 6 et 7.

Art. 9. Emprunts extérieurs italiens.

Les porteurs de titres d'emprunts extérieurs italiens, émis ou payable en Suisse, soit:

7% Società Meridionale di Elettricità 1927,
6½% Società Idroelettrica Piemonte SIP Série B 1930,
7% Società Adriatica di Elettricità 1927,
6½% S. A. Idroelettrica Cismon 1931,
6½% Società Alluminio Veneto SAVA 1931,

bénéficieront de la part du Gouvernement italien d'un traitement au moins aussi favorable que les porteurs de titres d'emprunts extérieurs italiens émis ou payables dans d'autres pays étrangers. En conséquence, les sommes nécessaires pour le service financier de ces emprunts seront transférées en Suisse aux mêmes conditions qu'en 1935 en devises libres, aussi longtemps que les titres d'emprunts extérieurs italiens émis ou payables dans d'autres pays étrangers seront payés en devises libres. Toutefois, en ce qui concerne les coupons des porteurs considérés comme créanciers financiers suisses au sens de l'article 2 du présent Accord, le transfert en devises libres se fera seulement pour la partie qui ne sera pas payée en espèces par la voie du clearing.

Art. 10. Prescriptions transitoires.

Les soldes des comptes personnels et des comptes de réinvestissement prévus par l'article 9 de l'Accord d'application du 3 avril 1936 existant à la date d'entrée en vigueur du présent Accord devront être virés à des «conti vecchi» au nom du même titulaire. Toutefois, en ce qui concerne les comptes de réinvestissement, leur utilisation sera admise jusqu'au 30 septembre 1940, d'après les modalités prévues par l'accord d'application du 3 avril 1936.

Art. 11. Durée de l'Accord.

Le présent Accord entrera en vigueur le 1er juillet 1940 et remplacera l'Accord conclu en date du 3 avril 1936 concernant l'application de l'Accord du 3 décembre 1935 aux paiements afférents aux créances financières. Le présent Accord aura la même durée que l'Accord du 3 décembre 1935 et en suivra le sort quant à la dénonciation. Toutefois, si la nécessité d'un remaniement approprié du présent Accord d'application devait se faire sentir, chaque partie contractante pourra demander la réunion d'une conférence qui devra s'ouvrir au plus tard dans les quinze jours à compter du jour de la requête.

Accord
pour l'extension des Traités et Accords Italo-Suisses à l'Union douanière Italo-Albanaise

Le **Gouvernement Suisse** et le **Gouvernement Italien** au nom de l'Union douanière italo-albanaise, sont convenus d'étendre au territoire du Royaume d'Albanie, à partir de la signature du présent Accord, toutes les dispositions qui en matière douanière, commerciale, financière, de devises et sanitaire règlent actuellement les relations économiques entre l'Italie d'une part et la Suisse et la Principauté de Liechtenstein d'autre part.

Il reste toutefois entendu que l'Accord entre le Royaume d'Italie et la Confédération Suisse concernant le règlement des paiements réciproques, signé à Rome le 3 décembre 1935, ainsi que les Accords et Conventions complémentaires, s'appliqueront aussi aux transactions stipulées avant la date de ce jour. Les paiements à effectuer en Albanie auront lieu en lires italiennes ou en francs albanais par l'intermédiaire de la Banque Nationale d'Albanie en sa qualité de caissier de l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero.

Pour la conversion des montants libellés en francs albanais on tiendra compte, les cas échéant, du change fixe de Lit. 6,25 pour 1 franc albanais.

Le présent Accord sera ratifié et les instruments de ratification seront échangés à Berne le plus tôt possible.

Il entre en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification. Néanmoins les Parties Contractantes conviennent de le mettre en vigueur, à titre provisoire, à partir du 1er juillet 1940.

Accord
entre la Suisse et l'Union douanière Italo-Albanaise pour l'institution d'une Commission mixte permanente

Le **Gouvernement Suisse** et le **Gouvernement Italien**, au nom de l'Union douanière italo-albanaise, désireux de faciliter la collaboration économique entre les deux Pays, sont convenus de ce qui suit:

Art. 1. Dans le cours du mois successif à l'entrée en vigueur du présent Accord on procédera à la constitution d'une Commission Mixte Permanente.

Chacun des deux Gouvernements contractants désignera une délégation gouvernementale en donnant communication à l'autre de sa composition. Les Présidents des deux Délégations auront la faculté de nommer des membres suppléants, d'adjoindre des experts et d'instituer des sous-commissions mixtes pour l'examen de questions particulières.

Les réunions de la Commission Mixte et des sous-commissions auront lieu d'après les nécessités et seront convoquées d'accord entre les deux Présidents, lesquels fixeront la date et le lieu des séances et l'ordre du jour des travaux.

Art. 2. La Commission Mixte Permanente devra délibérer en ce qui concerne les mesures qu'il conviendra de prendre pour régler les échanges commerciaux et les communications ferroviaires, maritimes et aériennes entre les deux Pays et, en général, toutes les mesures qui peuvent de toute façon favoriser une plus étroite collaboration économique entre les deux Pays.

Art. 3. Le présent Accord sera ratifié et entrera en vigueur le jour même où l'on procédera à l'échange des instruments de ratification, qui aura lieu à Berne.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements, ont signé le présent Accord. 151. 1. 7. 40.

Zusatzabkommen
zum schweizerisch-italienischen Abkommen vom 3. Dezember 1935 über die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs

Die **Schweizerische Regierung** und die **Italienische Regierung** haben folgende Aenderungen des schweizerisch-italienischen Abkommens über die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs vom 3. Dezember 1935 vereinbart:

Art. 1. Art. 8 des Abkommens vom 3. Dezember 1935 erhält folgende Fassung:

«Art. 8. — Die auf das Sammelkonto bei der Schweizerischen Nationalbank einbezahlten Beträge werden wie folgt verwendet:

1) 15 % der Einzahlungen werden verwendet für die Bezahlung der Finanzforderungen, welche in Art. 9, Ziffer 1, definiert sind;
2) 85 % der Einzahlungen werden verwendet für die Bezahlung von Guthaben aus dem Warenverkehr und aus Nebenkosten des Warenverkehrs gemäss Art. 9, Ziffer 2, dieses Vertrages, sowie für alle andern Zahlungen, welche in diesem Abkommen nicht von der Ueberweisung ausgeschlossen sind.»

Art. 2. Art. 10, Buchstabe d) des Abkommens vom 3. Dezember 1935 erhält folgende Fassung:

«d) Zahlungen im Abrechnungsverkehr zwischen den Eisenbahnen der beiden Länder und zwischen den italienischen Staatsbahnen und der Berninabahn sowie Zahlungen aus dem Transitverkehr zwischen den beiden Ländern ausserhalb des Abrechnungsverkehrs der Eisenbahnen.»

Art. 10, Buchstabe h) des Abkommens vom 3. Dezember 1935 erhält folgende Fassung:

«h) die Ueberweisung von Kapitalbeträgen.»

Ferner wird der Art. 10 des Abkommens vom 3. Dezember 1935 durch folgende Bestimmungen ergänzt:

«i) Zahlungen für Seefrachten, die für den Warentransport auf italienischen Schiffen geschuldet werden.

«k) Kosten für den Transport auf Automobilen von Waren aus einem dritten Land, die nach der Schweiz bestimmt sind, und umgekehrt.

«l) Zahlungen für die Miete von Eisenbahnwagen, Kühlwagen und Tankwagen.

«m) Hafenspesen, welche in italienischen Häfen von Schiffen bezahlt werden, die die Schweiz für ihre Transporte gechartert hat.»

Art. 3. Dieses Zusatzabkommen tritt am 1. Juli 1940 in Kraft und teilt das Schicksal des Abkommens, auf welches es sich bezieht.

Abkommen zwischen der schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Italien betreffend die Anwendung des Abkommens vom 3. Dezember 1935 auf Finanzforderungen

Artikel 1. Ueber den Clearing transferierbare Forderungen.

1. Allgemeine Bestimmungen. Als aus Kapitalanlagen herrührende Zahlungen im Sinne von Art. 9, Ziffer 1 des Abkommens vom 3. Dezember 1935 gelten alle regelmässig wiederkehrende Nettoerträgnisse, wie z. B. Zinsen, Dividenden, Gewinnanteile aus Kollektiv- oder Kommanditgesellschaften, Hypothekarzinsen, Miet- und Pachtzinsen und Grundrenten aus Kapitalanlagen, die vor dem 10. Dezember 1935 von einem schweizerischen Gläubiger im Sinne von Art. 2, Ziffer 1 und 2, dieses Abkommens in Italien gemacht wurden.

2. Wiederanlagen. Die durch einen schweizerischen Gläubiger in Italien gemachten Kapitalanlagen, welche eine Wiederanlage von vor dem 10. Dezember 1935 in Italien plazierten schweizerischen Kapitalien darstellen, geniessen dieselben Rechte wie die unter vorgenannter Ziffer 1 erwähnten Anlagen. Das gleiche gilt für Kapitalanlagen, welche in Italien aus den unter vorgenannter Ziffer 1 erwähnten, nicht transferierten Erträgnissen gemacht werden.

3. Verpfändete Titel. Die einem schweizerischen Gläubiger vor dem 10. Dezember 1935 verpfändeten italienischen Werttitel, wie auch nicht in Werttiteln verkörperte Finanzforderungen sind in Bezug auf den Transfer der Erträgnisse den schweizerischen Finanzforderungen im Sinne dieses Abkommens gleichgestellt, soweit dies zur Deckung der Schuldzinsen notwendig ist. Derartige Fälle sind der Schweizerischen Verrechnungsstelle zur Prüfung zu unterbreiten.

4. **Erbschaften usw.** Werttitel und andere Finanzforderungen aus nicht schweizerischem Besitz, die nach dem 9. Dezember 1935 infolge Erbgang, Heirat oder Liquidation von Gesellschaften von Personen mit festem Wohnsitz in der Schweiz zu Eigentum oder Nutzniessung erworben werden, sind grundsätzlich zum Clearing zugelassen. Die Schweizerische Verrechnungsstelle und das Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero werden die vorgenannten Fälle prüfen, und sie behalten sich vor, weitere Fälle zuzulassen, wenn besondere Umstände dies rechtfertigen sollten.

5. **Gläubiger in bedrängter Lage.** Im Falle einer schwierigen Lage oder eines dringenden Geldbedürfnisses können die Schweizerische Verrechnungsstelle und das Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero ausnahmsweise im gegenseitigen Einvernehmen von den Regeln dieses Abkommens abweichen, welche die Voraussetzungen der Clearingberechtigung oder die Aufteilung der den schweizerischen Finanzgläubigern zustehenden Beträge festlegen.

Artikel 2. Schweizerische Finanzgläubiger.

1. Schweizerische Finanzgläubiger im Sinne dieses Abkommens sind natürliche oder juristische Personen sowie Handelsgesellschaften, die ihr festes Domizil oder ihren Sitz in der Schweiz haben und die vor dem 10. Dezember 1935 Eigentümer oder Nutzniesser italienischer Werttitel oder von nicht in Werttiteln verkörperten Forderungen gegenüber in Italien, seinen Besitzungen und Territorien in Italienisch-Afrika domizilierten Schuldnern waren. Dasselbe gilt für in der Schweiz domizilierte natürliche oder juristische Personen sowie Handelsgesellschaften, welche Eigentümer oder Nutzniesser von obenerwähnten Titeln oder Finanzforderungen gemäss den Bestimmungen des zwischen dem Königreich Italien und der Schweizerischen Eidgenossenschaft am 3. April 1936 abgeschlossenen Zusatzabkommens betreffend die Anwendung des Abkommens vom 3. Dezember 1935 auf Finanzforderungen geworden sind.

2. Ferner werden als schweizerische Finanzgläubiger im Sinne des gegenwärtigen Abkommens betrachtet: natürliche oder juristische Personen sowie Handelsgesellschaften mit ständigem Domizil oder Sitz in der Schweiz, welche seit dem 1. Juli 1940 Eigentümer oder Nutzniesser geworden sind von:

a) italienischen Titeln, welche die unter Art. 1, Ziffern 1, 2, 4 und 5, erwähnten Bedingungen erfüllen und unter «dossier svizzero» bei einer italienischen Bank oder seit vor dem 1. Oktober 1940 bei einer schweizerischen Bank liegen. Die Depotpflicht bei einer Bank besteht nicht für italienische Titel, die offiziell an einer schweizerischen Börse kotiert sind.

b) Finanzforderungen, die nicht in Titeln verkörpert sind — mit Ausnahme von Bankguthaben — welche die unter vorerwähnter Ziffer 1 aufgeführten Bedingungen erfüllen, mit vorgängiger Genehmigung der Schweizerischen Verrechnungsstelle.

3. Schweizerisches Eigentum oder schweizerische Nutzniessung wird nachgewiesen:

a) bei Titeln durch ein Affidavit, durch welches bescheinigt wird, dass die in Art. 1 und Art. 2, Ziffern 1 und 2a, vorgesehenen Bedingungen für die Transferberechtigung erfüllt sind. Der Eigentümer oder Nutzniesser wird dieses Affidavit ausstellen und der schweizerischen Depotbank zustellen. Die Bank wird ihrerseits, nach vorgenommener Kontrolle, ein Bankenaffidavit ausstellen. Sofern die Titel nicht bei einer schweizerischen Bank deponiert sind, muss das vom Eigentümer oder Nutzniesser ausgestellte Affidavit von der Zentralstelle für die Bedienung des italienischen Werttitelbesitzes oder von einer der von der Schweizerischen Verrechnungsstelle im Einvernehmen mit dem Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero bezeichneten schweizerischen Treuhandstellen kontrolliert und visiert werden. Dieselben schweizerischen Treuhandstellen werden überdies die Kontrolle über die von den schweizerischen Banken ausgestellten Affidavits gemäss den Weisungen der Zentralstelle ausüben. Die bezüglichen Instruktionen werden von letzterer im Einvernehmen mit der Schweizerischen Verrechnungsstelle festgesetzt. Ueber diese Prüfungen hinaus behält sich das Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero das Recht vor, durch die Schweizerische Verrechnungsstelle besondere Kontrollen vornehmen zu lassen.

Die Fälle von Wiederanlagen in Titeln sind der Zentralstelle zur Prüfung zu unterbreiten, welche allein zur Ausstellung von Affidavits für die neuen Titel berechtigt ist.

b) bei andern Finanzforderungen mittels Belegen, welche die Schweizerische Verrechnungsstelle einfordern wird.

Artikel 3. Finanz- und Holdinggesellschaften.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle hat das Recht zu überprüfen, inwieweit Beträge, die an in der Schweiz domizilierte Finanz- und Holdinggesellschaften im Clearingweg ausbezahlt werden sollen, nicht zur Verwendung im Interesse der schweizerischen Volkswirtschaft bestimmt sind und gegebenenfalls, im Einvernehmen mit dem Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero, deren Transferierung ganz oder teilweise abzulehnen.

Artikel 4. Aufteilung.

1. Falls nach dem wahrscheinlichen Stand des Clearing die bei der Schweizerischen Nationalbank gemäss Art. 8, Ziffer 1, des Abkomm ns vom 3. Dezember 1935 zur Verfügung stehenden Mittel zur Abtragung der entsprechenden Einzahlungen beim Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero nicht genügen sollten, wird die auf die Finanzforderungen auszurichtende Barquote durch die Schweizerische Verrechnungsstelle im Einvernehmen mit dem Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero im voraus bestimmt. Diese Quote wird für die Dauer eines Jahres festgesetzt, erstmals für eine Periode, welche am 30. Juni 1941 endigt, und wird gleichermassen auf alle Einzahlungen angewendet, welche während dieses Zeitabschnittes beim Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero gemacht werden. Der eventuell nicht transferierte Teil wird auf «conto vecchio» gutgeschrieben, gemäss den Bestimmungen des nachstehenden Art. 6.

2. Die Auszahlung der Barquote erfolgt gemäss Art. 5 des Abkommens vom 3. Dezember 1935 in der chronologischen Reihenfolge der Einzahlungen beim Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero. Um indessen die gleichzeitige Auszahlung der Coupons einer und derselben Fälligkeit zu ermöglichen, wird bei der Festsetzung der chronologischen Reihenfolge das Fälligkeitsdatum als Datum der Einzahlung beim Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero betrachtet, soweit diese Einzahlung spätestens zehn Tage nach dem Fälligkeitsdatum erfolgt ist. Die Auszahlung des Gegenwertes von Coupons, welche nach dieser Frist einbezahlt wurden, erfolgt in der chronologischen Reihenfolge der Einzahlungen beim Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero.

3. Die mit dem Transfer im Clearingweg zusammenhängenden Spesen und Kommissionen werden, vorbehältlich gegenteiliger Abmachungen, von der am Transfer interessierten Partei getragen.

Artikel 5. Arten der Abgeltung.

1. Die in vorstehendem Artikel 4 vorgesehene Zahlungsart bildet ein unteilbares Ganzes.

2. Der Gläubiger hat die Wahl, die in Artikel 1 bezeichneten Erträgnisse gemäss den Bestimmungen des vorstehenden Art. 4 einzukassieren oder für jeden einzelnen Fall auf diese Art der Abgeltung zu verzichten, ohne Präjudiz für die dem schweizerischen Eigentum zukommenden Rechte.

3. Der Gläubiger, welcher ganz oder teilweise auf den Transfer seiner Erträgnisse im Clearingweg verzichtet, kann deren Gegenwert ganz oder teilweise einem «conto vecchio» gemäss nachstehendem Art. 6 gutschreiben lassen.

4. Der Gläubiger hat seinem Schuldner seine Weisungen vor der Fälligkeit zu erteilen, indem er ihm allenfalls die italienische Bank bezeichnet, bei welcher die Einzahlung erfolgen soll. Bei Couponsforderungen genügt es, die Weisungen an die mit dem Inkasso der Coupons beauftragte Stelle anlässlich der Einreichung zu erteilen.

Artikel 6. Nichttransferierter Saldo.

1. Das Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero ermächtigt die zugelassenen italienischen Banken, die gemäss den Bestimmungen des vorstehenden Artikels nicht im Clearingweg transferierten Beträge unter den üblichen Bedingungen einem «conto vecchio» auf den Namen des schweizerischen Gläubigers gutzuschreiben. Guthaben auf «conti vecchi», welche schweizerischen Finanzgläubigern zustehen, können entweder gemäss den in nachstehendem Art. 7 vorgesehenen Modalitäten veräussert oder von den Kontoinhabern in ihrem eigenen Interesse für alle durch die bezüglichen italienischen Vorschriften zugelassenen Zwecke in Italien verwendet werden. Die Schweizerische Verrechnungsstelle wird im Einverständnis mit dem Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero auf Grund des Abkommens vom 3. Dezember 1935 die erforderlichen Massnahmen ergreifen, um die Verwendung der Guthaben auf «conto vecchio» durch in der Schweiz domizilierte Kontoinhaber zu regeln.

2. Die in Art. 6 des genannten Abkommens vom 3. Dezember 1935 vorgesehenen Umrechnungskurse werden auch auf die Einzahlungen auf «conti vecchi» angewendet.

3. In Abweichung der Bestimmungen von Art. 5, Al. 2, des Abkommens vom 3. Dezember 1935 haben Zahlungen für die nichttransferierbare Quote oder auf Anordnung des Gläubigers auf «conti vecchi» für den Schuldner befreienden Charakter.

Artikel 7. Negozlabilität der Guthaben auf «conti vecchi».

1. Guthaben auf «conto vecchio» können ohne Einschränkung an jede ausserhalb Italien domizilierte Person zediert werden durch Uebertrag auf ein «conto misto» benanntes Konto bei einer zugelassenen italienischen Bank, unter der Bedingung, dass der Käufer auf dieses nämliche Konto einen weitern Lirebetrag einzahlt, welcher demjenigen des aus «conto vecchio» erworbenen Guthabens entspricht. Der Erwerb der zusätzlichen Lire hat durch Zession von freien Devisen zum in Italien geltenden offiziellen Kurs zu erfolgen.

2. Falls die italienische Regierung durch Abkommen mit Drittländern oder durch interne Bestimmungen günstigere Bedingungen für die Errichtung von «conti misti» gewähren sollte, würde diese die obigen Bedingungen ersetzen.

3. Guthaben auf «conto misto» sind ohne Vorbehalt und ohne Einschränkung seitens der italienischen Behörden für alle Zwecke verwendbar, welche die diesbezüglichen italienischen Bestimmungen zulassen. Die Schweizerische Verrechnungsstelle behält sich vor, interne Vorschriften betreffend die Verwendung von Guthaben auf «conto misto» durch in der Schweiz domizilierte Personen zu erlassen.

4. Die Erträgnisse aus Anlagen, welche zu Lasten eines «conto misto» gemacht wurden, können nicht gemäss den im vorliegenden Abkommen vorgesehenen Modalitäten in die Schweiz transferiert werden.

Artikel 8. Kapitalfälligkeiten.

1. Wenn das Kapital einer Forderung ganz oder teilweise fällig wird, bewilligen die zuständigen italienischen Behörden auf Ansuchen hin deren Verlängerung zu den vertraglichen Bedingungen und in der vertraglichen Währung. Die genannten Behörden behalten sich indessen vor, diese Bewilligung gegebenenfalls von einer Herabsetzung des Zinsfusses abhängig zu machen, welcher nicht mehr als 1 % über dem Diskontsatz der Banca d'Italia stehen darf, wobei allerdings der Gläubiger nicht gehalten ist, den Zinssatz unter 5 % herabzusetzen.

2. Anderseits hat der schweizerische Finanzgläubiger, welcher die Bedingungen des vorstehenden Art. 2, Ziffer 1, erfüllt, die Möglichkeit, im Falle des Verkaufs oder der Fälligkeit einer Anlage in Italien, deren Gegenwert auf «conto vecchio» einzahlen zu lassen. Er kommt in diesem Fall in den Genuss der Bestimmungen des gegenwärtigen Abkommens, namentlich des Art. 1, Ziffer 2, und der Art. 6 und 7.

Artikel 9. Auswärtige italienische Anleihen.

Die Inhaber von Titeln italienischer auswärtiger Anleihen, welche in der Schweiz emittiert wurden oder zahlbar sind, nämlich:

7 % Società Meridionale di Elettricità 1927,
6½ % Società Idroelettrica Piemonte SIP Serie B 1930,
7 % Società Adriatica di Elettricità 1927,
6½ % S. A. Idroelettrica Cismon 1931,
6½ % Società Alluminio Veneto SAVA 1931,

werden durch die italienische Regierung mindestens ebenso günstig behandelt, wie die Inhaber von Titeln auswärtiger italienischer Anleihen, welche in andern Länder emittiert wurden oder zahlbar sind. Infolgedessen werden die für die Bedienung dieser Anleihen nötigen Beträge zu denselben Bedingungen wie im Jahre 1935 in freien Devisen nach der Schweiz transferiert, solange die auswärtigen italienischen Anleihen, welche in andern Ländern emittiert wurden oder zahlbar sind, in freien Devisen bedient werden. Auf Coupons

von Titelinhabern, welche als schweizerische Finanzgläubiger im Sinne von Art. 2 dieses Abkommens gelten, erfolgt indessen ein Transfer in freien Devisen nur für denjenigen Teil des Couponsbetrages, welcher im Wege des Clearing nicht in bar bezahlt wird.

Artikel 10. Uebergangsbestimmungen.

Die Saldo-Guthaben auf «conto personale» und «conto rinvestimento» gemäss Art. 9 des Zusatzabkommens vom 3. April 1936, welche am Tage des Inkrafttretens des gegenwärtigen Abkommens bestanden haben, sind auf «conto vecchio» des gleichen Inhabers zu übertragen. Was indessen die «conti rinvestimenti» betrifft, können deren Guthaben bis zum 30. September 1940 nach den Bestimmungen des Zusatzabkommens vom 3. April 1936 verwendet werden.

Artikel 11. Dauer des Abkommens.

Das gegenwärtige Abkommen tritt am 1. Juli 1940 in Kraft und ersetzt das am 3. April 1936 abgeschlossene Abkommen betreffend die Anwendung des Abkommens vom 3. Dezember 1935 auf Finanzforderungen. Es hat dieselbe Dauer wie der Vertrag vom 3. Dezember 1935 und teilt dessen Schicksal mit Bezug auf die Kündigung. Sollte sich indessen die Notwendigkeit einer Abänderung des vorliegenden Zusatzabkommens fühlbar machen, so kann jede der vertragschliessenden Parteien die Einberufung einer Konferenz verlangen, welche spätestens 15 Tage nach Stellung des Antrages beginnen soll.

Abkommen
betreffend die Ausdehnung des Geltungsbereichs der italienisch-schweizerischen Verträge und Abkommen auf die italienisch-albanische Zollunion

Die **Schweizerische Regierung** und die **Italienische Regierung** namens der italienisch-albanischen Zollunion haben vereinbart, vom Zeitpunkt der Unterzeichnung dieses Abkommens an alle Bestimmungen, welche zurzeit die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Italien einerseits und der Schweiz und dem Fürstentum Liechtenstein anderseits auf dem Gebiet des Zollwesens, des Handels, des Finanzverkehrs, des Devisenverkehrs und des Gesundheitswesens regeln, auf das Königreich Albanien auszudehnen.

Es besteht indessen Uebereinstimmung darüber, dass das am 3. Dezember 1935 in Rom unterzeichnete italienisch-schweizerische Abkommen über die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs sowie die dieses Abkommen ergänzenden Abkommen und Vereinbarungen auch auf diejenigen Transaktionen Anwendung finden sollen, die vor diesem Datum abgeschlossen worden sind. Die Zahlungen in Albanien sind in italienischen Lire oder albanischen Franken durch Vermittlung der Nationalbank von Albanien in ihrer Eigenschaft als Zahlstelle des Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero auszuführen.

Für die Umrechnung der in albanischen Franken festgesetzten Beträge gilt der feste Kurs von 6,25 Lire für einen albanischen Franken.

Dieses Abkommen soll ratifiziert und die Ratifikationsurkunden baldmöglichst in Bern ausgetauscht werden.

Das Abkommen tritt in Kraft am Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden.

Die vertragschliessenden Parteien vereinbaren indessen, es provisorisch vom 1. Juli 1940 an in Kraft zu setzen.

Abkommen
zwischen der Schweiz und der italienisch-albanischen Zollunion betreffend die Einsetzung einer ständigen gemischten Kommission

Im Bestreben, die wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen den beiden Ländern zu erleichtern, haben die **Schweizerische Regierung** und die **Italienische Regierung** namens der italienisch-albanischen Zollunion folgendes vereinbart:

Art. 1. In dem auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Abkommens folgenden Monat wird eine ständige gemischte Kommission gebildet werden.

Jede der beiden vertragschliessenden Regierungen bezeichnet eine Regierungsdelegation und teilt der andern deren Zusammensetzung mit. Die Vorsitzenden der beiden Delegationen sind ermächtigt, Ersatzmitglieder zu ernennen, Experten beizuziehen und gemischte Unterkommissionen zur Prüfung von Spezialfragen einzusetzen.

Die gemischte Kommission und die Unterkommissionen werden jede nach Bedarf zusammentreten. Sie werden einberufen nach Vereinbarung zwischen den beiden Vorsitzenden, welche das Datum, den Ort der Sitzung und die zu behandelnden Fragen festsetzen.

Art. 2. Die ständige gemischte Kommission berät über die zu ergreifenden Massnahmen zur Regelung des Handelsverkehrs und des Eisenbahn-, Schiffs- und Luftverkehrs zwischen den beiden Ländern und im allgemeinen über alle Massnahmen, welche auf irgendeine Art eine engere wirtschaftliche Zusammenarbeit zwischen den beiden Ländern begünstigen können.

Art. 3. Dieses Abkommen soll ratifiziert werden und tritt am Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden, der in Bern stattfinden soll, in Kraft.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten gebührend Bevollmächtigten dieses Abkommen unterschrieben.

151. 1. 7. 40.

Bundesratsbeschluss
über die Durchführung der mit Italien abgeschlossenen Vereinbarungen betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs

(Vom 1. Juli 1940.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland in der Fassung vom 22 Juni 1939,

im Hinblick auf das am 22. Juni 1940 unterzeichnete Zusatzabkommen zum schweizerisch-italienischen Abkommen vom 3. Dezember 1935 betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs und auf das am gleichen Tage unterzeichnete Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Italien betreffend die Anwendung des Abkommens vom 3. Dezember 1935 auf Finanzforderungen, beschliesst:

Art. 1. Art. 2 des Bundesratsbeschlusses vom 9. Dezember 1935 über die Durchführung des schweizerisch-italienischen Abkommens vom 3. Dezember 1935 betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 2. Ausgenommen von dieser Verpflichtung sind folgende Fälle:

a) Zahlungen im kleinen Grenzverkehr, einschliesslich der Zahlungen für Löhne, Gehälter, Ruhegehälter, Honorare und dergleichen, welche von den im schweizerischen Grenzgebiet wohnenden Personen an die im italienischen Grenzgebiet wohnenden Personen zu leisten sind;
b) Zahlungen für Waren nichtitalienischen Ursprungs;
c) Zahlungen im schweizerisch-italienischen Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr mit Ausnahme der Zahlungen für Schäden, von welchen Waren schweizerischen oder italienischen Ursprungs getroffen worden sind, die Gegenstand des direkten Handelsverkehrs zwischen Italien und der Schweiz bilden, und deren Gegenwert durch den Verrechnungsverkehr zu begleichen ist.
d) Zahlungen der Schweizerischen Postverwaltung, jedoch nur soweit sie auf dem Wege der Verrechnung mit der Italienischen Postverwaltung beglichen werden. Ein darüber hinaus zugunsten der Italienischen Postverwaltung entstehender Saldo ist gemäss Art. 1 zu begleichen.
e) Zahlungen für Personenbeförderung im Seeverkehr, welche in der Schweiz zugunsten italienischer Schiffahrtsgesellschaften einkassiert werden, sowie Zahlungen für Transporte auf dem Luftwege im Verkehr zwischen den beiden Ländern.
f) Ueberweisungen von Kapitalbeträgen.

Zahlungen im Verkehr mit Italien, welche an eine konzessionierte schweizerische Eisenbahnverwaltung oder durch Vermittlung der Schweizerischen Post gemacht werden, sind zulässig.»

Art. 2. Die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. April 1936 über die Regelung der Finanzforderungen im schweizerisch-italienischen Zahlungsverkehr sind auf das am 22. Juni 1940 unterzeichnete Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Italien betreffend die Anwendung des Abkommens vom 3. Dezember 1935 auf Finanzforderungen anwendbar.

Art. 3. Art. 1 des Bundesratsbeschlusses vom 17. April 1936 über die Regelung der Finanzforderungen im schweizerisch-italienischen Zahlungsverkehr wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 1. Der Umfang und die Modalitäten von Auszahlungen gemäss Art. 8, Ziffer 1, des schweizerisch-italienischen Abkommens vom 3. Dezember 1935 betreffend den gegenseitigen Zahlungsverkehr werden bestimmt durch das Abkommen vom 22. Juni 1940 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Italien betreffend die Anwendung des Abkommens vom 3. Dezember 1935 auf Finanzforderungen.»

Art. 4. Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 1940 in Kraft.

151. 1. 7. 40.

Schweizerisch-italienische Vereinbarungen betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs

Mit dem heutigen Tage tritt das am 22. Juni 1940 unterzeichnete Zusatzabkommen zum schweizerisch-italienischen Abkommen vom 3. Dezember 1935 betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs und das am gleichen Tage unterzeichnete Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Italien betreffend die Anwendung des Abkommens vom 3. Dezember 1935 auf die Bezahlung von Finanzforderungen in Kraft. Zur Durchführung dieser Abkommen mussten die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 9. Dezember 1935 über die Durchführung des schweizerisch-italienischen Abkommens vom 3. Dezember 1935 betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs und des Bundesratsbeschlusses vom 17. April 1936 über die Regelung der Finanzforderungen im schweizerisch-italienischen Zahlungsverkehr an die neuen Vereinbarungen angepasst werden. Diese Anpassung wird vorgenommen durch den heute in Kraft tretenden Bundesratsbeschluss über die Durchführung der mit Italien abgeschlossenen Vereinbarungen betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs.

Wir machen darauf aufmerksam, dass sämtliche Zahlungen von in der Schweiz domizilierten Personen an Zahlungsempfänger, die in Italien oder in den der italienischen Staatshoheit unterstellten Gebieten domiziliert sind, durch Einzahlung des Betrages bei der Schweizerischen Nationalbank in Zürich ausgeführt werden müssen, mit Ausnahme einzig der in Art. 2 des Bundesratsbeschlusses vom 9. Dezember 1935 über die Durchführung des schweizerisch-italienischen Abkommens vom 3. Dezember 1935 betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs in der heutigen Fassung abschliessend aufgezählten Fälle. Diese Aufzählung stimmt allerdings nicht ganz mit der Liste der Zahlungen überein, die sich nach Art. 10 des schweizerisch-italienischen Abkommens vom 3. Dezember 1935 betreffend die Regelung des gegenseitigen Zahlungsverkehrs in der Fassung vom 22. Juni 1940 ausserhalb des schweizerisch-italienischen Clearings abwickeln sollen. Diese Diskrepanz rührt daher, dass eine Reihe der in Art. 10 des genannten Abkommens erwähnten Zahlungen durch eine vertrauliche Mitteilung mit Italien einer besondern Verrechnung zugeführt wird. Diese Spezialverrechnung wickelt sich ebenfalls über die Schweizerische Nationalbank ab. Für die Festsetzung der Clearingpflicht der durch einen schweizerischen Schuldner nach Italien zu leistenden Zahlungen ist daher einzig der mehrfach erwähnte Bundesratsbeschluss vom 9. Dezember 1935 in der heutigen Fassung massgebend. Im übrigen wird den schweizerischen Schuldnern italienischer Gläubiger nahegelegt, sich in Zweifelsfällen mit der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich in Verbindung zu setzen, welche genaue Richtlinien aufstellen wird.

151. 1. 7. 40.

Wirtschaftsverhandlungen mit Deutschland

Da die Verhandlungen über die Erneuerung des deutsch-schweizerischen Verrechnungsabkommens bis zum 30. Juni nicht beendigt werden konnten, ist zwischen beiden Regierungen vereinbart worden, das alte Abkommen bis 31. Juli 1940 aufrecht zu erhalten. Die Verhandlungen dauern an.

151. 1. 7. 40.

Négociations économiques germano-suisses

Les négociations concernant la prorogation de l'accord de compensation germano-suisse n'ayant pu aboutir pour le 30 juin, les deux gouvernements sont convenus de maintenir l'ancienne convention en vigueur jusqu'au 31 juillet 1940. Les négociations continuent.

151. 1. 7. 40.

Hypothekarbank in Winterthur

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit sämtliche in den Monaten Juli, August und September 1940 kündbar werdenden

4 % und 4¼ % Obligationen

zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten vom Tage der Kündbarkeit an.
Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Konversions-Offerte

Bis auf weiteres konvertieren wir diese und sämtliche bisher gekündigten Titel in

4 % Obligationen auf 3, 4 oder 5 Jahre fest

mit nachheriger sechsmonatiger Kündigungsfrist, unter Vergütung der Zinsdifferenz bis Verfall. 1510

Bareinzahlungen

nehmen wir, solange Konvenienz, ebenfalls zu obigen Bedingungen entgegen.

Winterthur, den 28. Juni 1940. Die Direktion.

Bremgarten-Dietikon-Bahn A.-G.

(Linie Wohlen - Bremgarten - Dietikon)

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 11. Juli 1940, 16 Uhr, im Rathaus in Bremgarten.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1939 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen ab 1. Juli 1940 im Betriebsbureau in Bremgarten auf, allwo auch Stimmrechtsausweise und gedruckte Geschäftsberichte bezogen werden können. 1519 i

Bremgarten, den 27. Juni 1940.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident:
Dr. **P. Hausherr.**

Nuova S. A. Monte Generoso-Capolago

Convocazione di assemblea straordinaria

Gli azionisti della Nuova S. A. Monte Generoso sono convocati in assemblea straordinaria per il giorno **13 del mese di luglio 1940, alle ore 14, alla sede sociale in Capolago,** per deliberare sulle seguenti **trattande:**

1. Prendere atto delle demissioni dei Consiglieri di amministrazione.
2. Nomine statutarie.
3. Revisione del 1° al. dell' art. 24 dello statuto sociale, che viene sostituito dal seguente:
   La società è amministrata da un Consiglio di amministrazione composto da 3 a 5 consiglieri.
4. Eventuali.

Per partecipare all' assemblea, gli azionisti dovranno deporre le azioni presso la sede sociale almeno 5 giorni prima dell' apertura dell' assemblea.

Capolago, il 27 giugno 1940. 1507 i

Per il Consiglio di Amministrazione,
Il Segretario: **Avv. C. Scacchi.**

Einwohnergemeinde Schaffhausen

3 % Anleihe vom Jahre 1938

2. Auslosung

Gemäss Anleihensvertrag sind die nachstehend verzeichneten 100 Obligationen à Fr. 1000.— in der am 28. Juni 1940 vorgenommenen Ziehung zur Rückzahlung auf den **30. September 1940** ausgelost worden.

Mit dem Rückzahlungstermin hört die Verzinsung auf.

0024	0560	1092	1426	1855	2082	2526	3049	3888	4323
0118	0686	1096	1436	1857	2125	2562	3068	3928	4339
0179	0741	1114	1467	1965	2148	2565	3087	4003	4401
0193	0820	1132	1479	2000	2183	2601	3136	4024	4526
0286	0888	1172	1507	2004	2226	2674	3166	4058	4589
0319	0973	1175	1557	2017	2278	2739	3409	4067	4623
0323	1033	1211	1603	2032	2335	2779	3579	4096	4759
0367	1035	1345	1663	2036	2366	2801	3770	4127	4776
0402	1041	1369	1681	2067	2489	2938	3856	4156	4872
0448	1080	1421	1733	2075	2516	2984	3858	4225	4893

Die Rückzahlung erfolgt ab **30. September 1940** für den Inhaber spesenfrei bei den Zahlstellen. 1521

Schaffhausen, den 1. Juli 1940.

Stadt Schaffhausen:
Finanzreferat.

Société Internationale de Placements

Kaufhausgasse 7, BASEL

Einlösung der Coupons
der Zertifikate SWISSUNIT Serie „B"

Ab 1. Juli 1940 gelangen pro Teilelnheit (Subunit) zur Ausschüttung: Gegen Coupon Nr. 7, Swissunit Serie „B" . . . . . **Fr. 1.85** netto

Zahlstellen: Schweizerischer Bankverein, Basel
mit seinen sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
mit ihren sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen
Herren Speiser, Gutzwiller & Co., Basel

Verlangen Sie Prospekte und Auskunft durch Ihre Bank 143-5

Papierfabrik Perlen

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt Coupon Nr. 19 mit Fr. 35.—, abzüglich 6% Couponsteuer, ab **1. Juli** nächsthin zur Auszahlung. Die Einlösung erfolgt an der Gesehäftskasse unserer Gesellsehaft in Perlen, an den Sehaltern des Bankhauses Falek & Cie. in Luzern, der Aktiengesellsehaft Leu & Co. in Zürieh sowie der Eidg. Bank A.-G. in Zürieh und deren Filialen in Basel, Bern, St. Gallen, Genf, Lausanne, Vevey und La Chaux-de-Fonds. — In Verbindung mit dieser Dividenden-Auszahlung gelangen neue Coupons-Bogen zur Abgabe, und zwar durch Vermittlung der obgenannten Zahlstellen, bei welehen die Coupons Nr. 19 zusammen mit den anhängenden Aktien-Talons einzureiehen sind. 1514

Luzern, den 28. Juni 1940. Die Verwaltung.

Compagnie du Chemin de fer Montreux-Glion

(Ligne direete)

MM. les aetionnaires sont eonvoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le samedi, 13 juillet 1940, à 15 heures 30, à Montreux, en la salle du Conseil communal du Châtelard-Montreux (établissement de la feuille de présence dès 15 heures).

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur le projet de nouvelle réorganisation financière.
2. Diseussion et votation sur les eonelusions de ee rapport.

Les cartes d'admission pour cette assemblée seront délivrées jusqu'au 12 juillet au soir, contre dépôt des actions au porteur, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à son agence à Montreux, à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne et Montreux, et à la Soeiété de Banque Snisse à Lausanne.

Le rapport du Conseil d'administration, ainsi que la résolution soumise à l'approbation de MM. les aetionnaires peuvent être consultés par ees derniers dès la date de la publication du présent avis au siège social de la Compagnie, on auprès de l'un des établissements finaneiers précités. 1517

Montreux, le 28 juin 1940. An nom du Conseil d'administration:
Le Président: **Dr. M. Nicollier.**

Emprunts de la Commune de Nyon

La Municipalité de Nyon prévient les porteurs de titres des emprunts communaux que les numéros des diverses obligations, remboursables en 1940, sortis au tirage au sort du 22 juin 1940, sont les suivants:

1. **Emprunt 1892,** 13 obligations: n°s 16, 17, 27, 68, 78, 81, 123, 125, 131, 163, 182, 206 et 241, remboursables le 1er novembre;
2. **Emprunt 1895,** Service des eaux, 11 obligations: n°s 34, 68, 78, 100, 105, 115, 153, 158, 185, 215 et 235, remboursables le 1er décembre;
3. **Emprunt 1904,** 20 obligations: n°s 21, 95, 114, 126, 166, 249, 271, 326, 441, 474, 489, 577, 757, 760, 781, 1009, 1010, 1111, 1175 et 1185, remboursables le 1er octobre;
4. **Emprunt 1910,** 11 obligations: n°s 1380, 1499, 1502, 1503, 1571, 1698, 1726, 1779, 1786, 1804 et 1963, remboursables le 1er octobre.

Ces titres cesseront de porter intérêt à partir de la date du remboursement.

Les obligations n°s 1147 de l'emprunt de 1904 et 1524, 1527 et 1538 de l'emprunt de 1910, non converties en 1938, n'ont pas encore été présentées au remboursement. 1487 i

Nyon, 25 juin 1940.

Section des Finances.

Fürstentum Liechtenstein

5/6 % pfandversicherte Anleihe von 1925/35

Von dieser Anleihe sind per 1. Oktober 1940 nachfolgende Nummern zur Rückzahlung aufgerufen:

à Fr. 500.—

17	40	41	56	67	79	90	107	109	113	138
167	168	180	182	322	329	345	356	362	381	395
398	399									

à Fr. 1000.—

419	420	431	444	445	465	487	537	545	553	560
563	568	579	594	601	603	611	630	631	648	657
691	710	725	731	734	738	744	745	747	753	763
765	805	808	820	822	831	842	845	855	856	861
866	873	884	886	890	896	904	907	923	925	933
934	948	972	976	987	1002	1006	1012	1030	1033	1042
1043	1050	1051	1052	1055	1064	1070	1071	1080	1106	1108
1109	1112	1129	1130	1132	1134	1139	1142	1153	1173	1175

Vaduz, den 28. Juni 1940. 1513

Fürstliche Regierung:
Dr. Hoop.

Buchhaltungsbureau
FRISCH & Co.
vorm. Hermann Frisch
Weinbergstraße 57
Zürich
Bureau gegr. 1899
Telephon 41.630

besorgt: Einrichtungen, Nachtragungen, Revisionen, Bilanzen, Steuerangelegenh.

113

Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G., St. Gallen

Einbez. Akt.-Kap. Fr. 8 000 000.— Reserven Fr. 2 250 000.—

Wir künden hiermit alle bis Ende September 1940 kündbar werdenden

OBLIGATIONEN

der früheren St. Gallischen Hypothekarkassa mit einem Zinsfuss von 4¼ % auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wir offerieren die **Konversion bzw. den Umtausch** dieser Titel bis auf weiteres zu

4 % auf 3–5 Jahre fest,

welche Konditionen zur Zeit **auch für Neuanlagen** gelten.

1512 DIE DIREKTION.

PATENTE
KIRCHHOFER, RYFFEL & Co.
ZÜRICH, 51 LÖWENSTRASSE

Handels- & Rechts-Auskünfte
Renseign. commerc. & juridiq.

Bellinzona: *Dr. S. Zeli*, Advokat u. Notar, Tel. 6.36.
Küssnacht a. R.: *H. Mischon*, Rechtsagent, Tel. 6 12 40.
Luzern: *Leo Balmer Ott*, Sachw., Hirschengrab. 40.
— *A. Ammann*, Sachw., Hirschmattstr. 26, Tel. 271 07.

Geands locaux pour bureaux.

Une publication de ce genre n'intéresse pas les particuliers, mais bien les gens d'affaires, les lecteurs de la Feuille Officielle Suisse du Commerce.

Kündigung von Kassascheinen

Gemäss Beschluss des Stadtrates von Zürich vom 15. Juni 1940 werden hiermit

Fr. 1,500,000 4½ % Kassenscheine der Stadt Zürich vom 18. März 1936 auf den 1. Januar 1941 zur Rückzahlung gekündigt.

Gleichzeitig wird den Inhabern dieser Kassenscheine Gelegenheit geboten zur Konversion der Titel in neue, zu 4 % verzinsliche, 3 jährige Kassenscheine, in Stücken zu Fr. 1000.— zum Kurso von 99,82 %, zuzüglich 0,18 % eidg. Titelstempel, mit Coupons per 1. Juli 1941 und ff. Einzelne Titel unter Fr. 1000.— werden nicht konvertiert. Bei nicht durch 1000 teilbaren alten Stücken erfolgt entsprechende Rückzahlung auf die nächsten Fr. 1000.—. Anmeldungen zur Konversion unter Beilage der zur Konversion gelangenden Titel, ohne Coupons, nimmt das Finanzinspektorat der Stadt Zürich in Zürich entgegen bis am 31. Juli 1940.

Die **Einlösung** der nicht zur Konversion gelangenden Kassenscheine erfolgt bei Verfall durch die Stadtkasse Zürich sowie bei den Schaltern der dem Kartell schweiz. Banken oder dem Verband Schweiz. Kantonalbanken angehörenden Institute. 1480

Mit dem Rückzahlungstermin hört die Verzinsung auf.

Zürich, den 25. Juni 1940.

Der Vorstand des Finanzamtes der Stadt Zürich.

Fritz Gegauf Söhne A.G. Bernina Nähmaschinenfabrik
Steckborn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung
Freitag, den 12. Juli 1940, 10½ Uhr, im Fabrikgebäude

TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht.
2. Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1939 und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. 1523 i

Steckborn, den 29. Juni 1940.

Der Verwaltungsrat.

Aargauische Hypothekenbank

Wir kündigen hiermit alle von unserem Hauptsitz in **Brugg** und unsern Niederlassungen in **Baden, Rheinfelden, Wohlen** (vormals Freiämter Bank), **Möhlin, Döttingen-Klingnau** und **Zurzach** ausgegebenen, über 4 % verzinslichen Obligationen, deren feste Anlagezeit vom 1. Juli bis 30. September 1940 abläuft, auf die reglementarische Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Bis auf weiteres offerieren wir die **Erneuerung** der gekündeten Titel **zum Satze von 4 % auf weitere 3—5 Jahre fest.**

Brugg, den 23. Juni 1940.

1515 (OF 5408 E) **Die Direktion.**

Stadt Winterthur

3,6 + 1 % Hypothekar-Anleihen von Fr. 11,550,000.—

Am 7. Juni 1940 sind 435 Obligationen zur Rückzahlung auf den 31. Oktober 1940 ausgelost worden; davon befinden sich noch 211 Titel in Zirkulation. Sie tragen folgende Nummern:

28	2599	4112	6724	9050	11152	14621	18221	20270
320	2673	4188	6923	9321	11289	14927	18354	20424
409	2700	4321	6941	9362	11360	14986	18550	20914
507	2724	4408	6958	9387	11690	15131	18556	20967
622	2808	4461	7060	9465	12056	15722	18561	20973
642	2895	4595	7224	9500	12059	15935	18652	21024
698	2949	4742	7228	9626	12093	16091	18703	21073
766	2972	4765	7296	9690	12238	16236	18715	21137
932	3133	4779	7407	9703	12265	16318	18756	21147
970	3248	5020	7498	9733	12267	16632	18780	21174
971	3369	5083	7505	9736	12323	16766	18867	21400
993	3399	5299	7526	9811	12340	16767	18966	21654
1154	3409	5422	7629	9922	12341	16797	18976	21798
1189	3567	5483	7642	9985	12595	16801	19003	22002
1255	3666	5672	8102	10024	12941	16809	19017	22103
1439	3796	5679	8168	10250	13160	16818	19168	22322
1588	3808	5909	8242	10354	13295	16918	19198	22616
1633	3810	5921	8255	10392	13728	16962	19261	23009
1888	3841	6162	8357	10402	13830	17035	19410	23061
2238	3927	6247	8363	10450	13838	17259	19707	
2357	3974	6391	8426	10612	13840	17599	19966	
2360	3996	6577	8455	10754	14282	17778	19976	
2464	4003	6581	8590	10791	14317	17853	19978	
2504	4008	6640	8642	10882	14578	18181	20231	

Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel mit Fr. 800.— per Obligation (Fr. 500.— Kapital und Fr. 300.— Kapitalzuschlag). **Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.**

Die übrigen 224 ausgelosten Nummern entfallen auf die von der Schuldnerin zurückgekauften Obligationen.

Noch ausstehend: ausgelost pro 1931: Nr. 21019,
ausgelost pro 1936: Nr. 779.

Winterthur, den 25. Juni 1940. **Finanzamt der Stadt Winterthur.**

Foreign Light and Power Company, Montreal

Dividendenzahlung auf den
$ 6.— First Preferred Shares (Schweizertranche)

Am 1. Juli 1940 gelangt eine weitere Quartals-Dividende von $ 1.50 pro Aktie unter Abzug der canadischen Dividendensteuer von 5% zur Ausschüttung.

Die Auszahlung erfolgt mit
$ 1.50 abzüglich
$ -.075 5% canadische Steuer
$ 1.425 umgerechnet zu 4.40 = Fr. 6.27 abzüglich 3% eidgen. Couponssteuer = **netto Fr. 6.07** gegen Vorlage der definitiven Aktien-Zertifikate.

Die Vorweiser haben Einreichungsbordereaux im Doppel vorzulegen. Vorgedruckte Formulare können bei den unterzeichneten Banken bezogen werden.

Die Dividende kann nur an solche Aktionäre ausbezahlt werden, die in der Lage sind, das canadische Affidavit abzugeben. 1520

Zürich, den 28. Juni 1940.

Im Auftrag der Foreign Light and Power Company
Schweizerische Bankgesellschaft Aktiengesellschaft Leu & Co

Société Financière pour l'Industrie au Mexique

Le dividende de l'exercice 1939 est payable contre remise du coupon n° 26 dès le 29 juin 1940, à raison de **fr. 10.—** par action moins l'impôt de 6 %, soit fr. 9.40 net, à **Genève:** aux guichets de **MM. Pictet & Cie, 6, Rue Diday.** 1511 i

La S.A. JOS. PETERMANN, Moutier

dénonce pour le 1er janvier 1941 le remboursement au pair de ses obligations à numéros impairs Nos 1 à 99. 1522

Paiement:
A la Banque Populaire Suisse à Moutier, ou au siège de la Société.

Moutier, le 1er juillet 1940.

Zuerst die Inserate lesen

Durch Inserate lesen kam mancher auf Einfälle, die ihm Vorteile sicherten.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Druck Fritz Pochon-Jent A. G., Bern